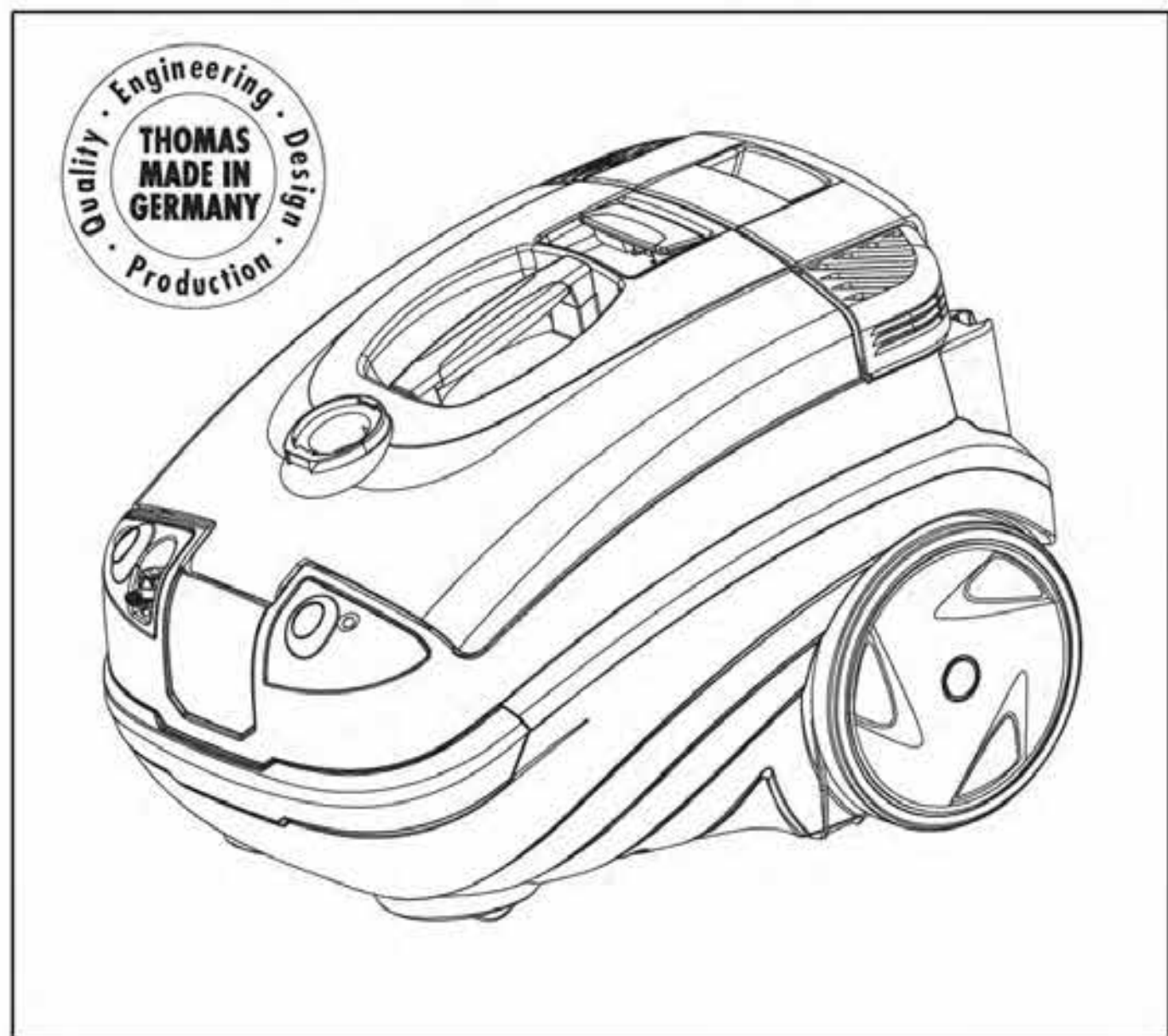


THOMAS
TWIN t2
PARQUET
AQUAFILTER

GEBRAUCHSANWEISUNG

OPERATING INSTRUCTIONS · MODE D'EMPLOI · GEBRUIKSAANWIJZING
HASZNÁLATI UTASÍTÁS · KULLANMA KILAVUZU · INSTRUKCJA OBSŁUGI

Руководство по эксплуатации



Inhaltsverzeichnis

D

Wir gratulieren Ihnen	3
Der Umwelt zuliebe	3
Vor der ersten Inbetriebnahme	3
Sicherheitshinweise	3
Kurzanleitung	4-5
Erstes Kennenlernen	6
Zubehör	7
Tabelle Anwendung-/Einsatzmöglichkeiten	7
Allgemeine Hinweise	8
Staubsaugen	8
Informationen für den Gebrauch	8
AQUA-Filter startklar machen	8
Flüssigkeiten saugen	8
Informationen für den Gebrauch	8/9
Reinigung und Pflege	9
Nach dem Flüssigkeiten saugen	9
Waschsaugen	9
Informationen für den Gebrauch	9
Vor der Teppichreinigung	9
- Teppichreinigung	9/10
- Hartbodenreinigung	10/11
- Fensterreinigung	11
- Polsterreinigung	11
Reinigung und Pflege	11
Nachfolgebedarf / Sonderzubehör	12
Kundendienst	12
Garantie	12
Was tun, wenn	13

Inhoudsopgave

NL

Hartelijk gefeliciteerd	34
Ter wille van het milieu	34
Vóór de eerste inbedrijfstelling	34
Veiligheidsinstructies	34
Beknopte handleiding	4-5
Een eerste kennismaking	5
Accessoires	6
Tabel toepassings-/gebruiksmogelijkheden	6
Algemene aanwijzingen	7
Stofzuigen	7
Informaties betreffende het gebruik	7
AQUA-filter startklaar maken	7
Vloeistoffen opzuigen	7
Informaties betreffende het gebruik	8
Reiniging en onderhoud	8
Na het opzuigen van vloeistoffen	8
Waszuigen	9
Informaties betreffende het gebruik	9
Voor de tapijtreiniging	9
- tapijtreiniging	9/10
- reiniging van harde vloeren	10
- vloerreiniging	10
- reiniging van textiele bekledingen	10
Reiniging en onderhoud	11
Verdere benodigdheden / speciale accessoires	11
Klantenservice	11
Garantie	12
Wat moet u doen, wanneer	13

Spis treści

PL

Gratulujemy	64
W trosce o ochronę środowiska naturalnego	64
Zanim po raz pierwszy skorzystasz z urządzenia	64
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	64
Krótko instrukcja użytkowania	65
Rynek	65
Akcesoria	66
Tabela: Przykład użycia odkurzacza	66
Wskazówki ogólne	67
Odkurzanie	67
Informacja dla użytkownika	67
Aby przygotować FILTR WCONNY do pracy	67
Zbieranie płynów	68
Informacja dla użytkownika	68
Czyszczenia i obsługa	68
Obsługa urządzenia po procesie zbierania płynów	68
Pronie	69
Informacja dla użytkownika	69
Zanim przystąpisz do czyszczenia dywanów	69
- czyszczenie dywanów	69/70
- czyszczenie podłóg twardej	70
- czyszczenie okien	70
- czyszczenie tapicerek	70
Czyszczenia i obsługa	71
Akcesoria specjalne	71
Serwis i gwarancja	71

Contents:

GB

We congratulate you	14
Before putting into operation for the first time	14
Safety instructions	14
Quick start guide	4-5
Getting to know the product	5
Accessories	6
Table: Examples of use and application	6
General instructions	7
Dust vacuuming	7
Information for use	7
To make the AQUA filter ready for use	7
Sucking up liquids	8
Information for use	8
Cleaning and care	8
After sucking up liquids	8
Wash-vacuuming	9
Information for use	9
Before cleaning carpets	9
- Carpet cleaning	9/10
- Hard floor cleaning	10
- Window cleaning	10
- Upholstery cleaning	10
Cleaning and care	11
After Sales Service supplies / special accessories	11
Customer service	11
Guarantee	12
Troubleshooting	13

Tartalomjegyzék

H

Működés Gratulálunk	44
Mindent a környezetért	44
Elő használathoz szükséges előírások	44
Biztonsági útmutatók	44
Rövid ismertetés	45
Elő ismerkedés a géppel	45
Tartozékok	46
Táblázat - Felhasználási és alkalmazási lehetőségek	46
Általános tudnivalók	47
Porszívózás	47
Használati útmutató	47
Az AQUA-szűrő előkészítése a használatra	47
Folyadékok felszívása	48
Használati útmutató	48
Tisztítás és ápolás	48
Folyadékok felszívása után	48
Mosás	49
Használati útmutató	49
Szennyegesztés előtt	49
- Szennyegesztés	49/50
- Kémiapolító tisztítás	50
- Ablaktisztítás	50
- Kárpattisztítás	50
Tisztítás és ápolás	51
Patológus igények / Külön tartozékok	51
Vevőszolgálat	51
Garancia	52
Mi a teendő, ha	53

Содержание

RUS

Мы поздравляем Вас	73
Ради окружающей среды	73
Перед первым включением	73
Указания по технике безопасности	73
Краткое руководство в картинках	4-5
Первое знакомство	5
Приспособления	6
Таблица возможностей применения	6
Общие указания	7
Уборка пыли	7
Информация для использования	7
Подготовка АКВА-фильтра к работе	7
Сбор жидкостей	8
Информация для использования	8
Очистка и уход	8
После сбора жидкостей	8
Влажная уборка	9
Информация для использования	9
Перед чистой ковров	9
- Чистка ковров	9/10
- Чистка полов с твердым покрытием	10
- Чистка мягкой мебели	10
- Мойка окон	10
Сбор жидкостей	10
Очистка и уход	10
Сопутствующие товары / специальные приспособления	11
Служба сервиса	11
Гарантия	12
Что делать, если	13

Table des matières

F

Félicitations	24
Pour l'amour de l'environnement	24
Avant la première mise en service	24
Consignes de sécurité	24
Instructions succinctes	4-5
Première approche	5
Accessoires	6
Tableau: Possibilités d'application et de mise en œuvre	6
Consignes générales	7
Aspiration de matières sèches (MS)	7
Instructions de service	7
Dénouer l'AQUA-Filtre	7
Aspiration de liquides	8
Instructions de service	8
Nettoyage et entretien	8
Après l'aspiration de liquides	8
Aspiration-lavage	9
Instructions de service	9
Avant le nettoyage du tapis/moquette	9
- Nettoyage tapis/moquette	9/10
- Nettoyage sol dur	10
- Nettoyage fenêtres	10
- Nettoyage meubles rembourrés	10
Nettoyage et entretien	11
Besoins supplémentaires/Accessoires spéciaux	11
Service après vente	11
Garantie	12
Que faire quand ?	13

İçindekiler

TR

Sizi Tebrik Ediyoruz	54
Çevrenin Korunması	54
İlk Kullanım Öncesi	54
Güvenlik Uyarıları	54
Kısa Klavuz	4-5
Elektrikli Süpürgecinin Parçaları	5
Aksesuarlar	6
Tablo: Uygulama ve Kullanım Önerileri	6
Genel Bilgiler	7
Kuru Süpürme	7
Kullanma İle ilgili Açıklamalar	7
AQUA Filtresinin Kullanma Hazırlanması	7
Sıvıların Emilmesi	8
Kullanma İle ilgili Açıklamalar	8
Temizleme ve Bakım	8
Sıvılar Emildikten Sonra	8
Yıkama	9
Kullanma İle ilgili Açıklamalar	9
Hallî Temizliği Öncesi	9
- Hallî Temizliği	9/10
- Sert Taban Temizliği	10
- Pencere Temizliği	10
- Döşeme Temizliği	10
Temizleme ve Bakım	11
Arz İhtiyaçlar / Özel Aksesuarlar	11
Müşteri Hizmetleri	11
Garanti	12
Sorunları Giderme	13

Wir gratulieren Ihnen ...

... zum Erwerb des THOMAS TWIN T2 PARQUET, einem Waschsauger der Extraklasse, mit dem Sie Ihre Teppich-, Hartböden und Polstermöbel reinigen können.

Mit dem Kauf Ihres neuen THOMAS TWIN T2 PARQUET haben Sie sich für ein exklusives Produkt entschieden, das neue Maßstäbe in der Haushaltsreinigung setzt.

Ein außergewöhnlicher Hochleistungs-Staubsauger mit souveräner Technologie, der dafür sorgt, daß das Reinigen von unterschiedlichen Flächen wie Hartböden, Teppichböden oder Polstermöbel jetzt schneller, zeitsparender, gründlicher und müheloser wird.

In seiner Funktion als Staubsauger eignet er sich zur Beseitigung von trockenem Schmutz und Staub und beim Naßsaugen von Flüssigkeiten auf Wasserbasis. Beim Einsatz als Waschsauger zur Grundreinigung Ihrer Teppich-, Hartböden und Polstermöbel zeigt er seine ganze Stärke.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam, damit Sie mit Ihrem Gerät schnell vertraut werden und seine Vielseitigkeit im vollen Umfang nutzen können. Ihr neues THOMAS Gerät dient Ihnen viele Jahre lang, wenn Sie es sachgerecht behandeln und pflegen. Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Gebrauch.

Ihr THOMAS-Team

Der Umwelt zuliebe

Verpackungsmaterial und ausgediente Geräte nicht einfach wegwerfen!

Geräteverpackung:

- Der Verpackungskarton kann der Altpapier-Sammlung zugeführt werden.
- Den Kunststoffbeutel aus Polyethylen (PE) zur Wiederverwertung an Sammelstellen abgeben.

Verwertung des Gerätes nach dem Ende seiner Lebenszeit:

- Entsorgen Sie das Gerät nach den örtlichen Vorschriften und schneiden Sie vorher den gezogenen Netzstecker ab.



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelplatz für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Vor der ersten Inbetriebnahme

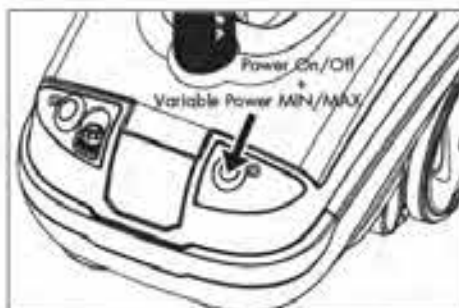
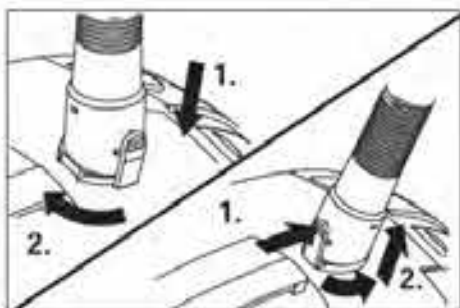
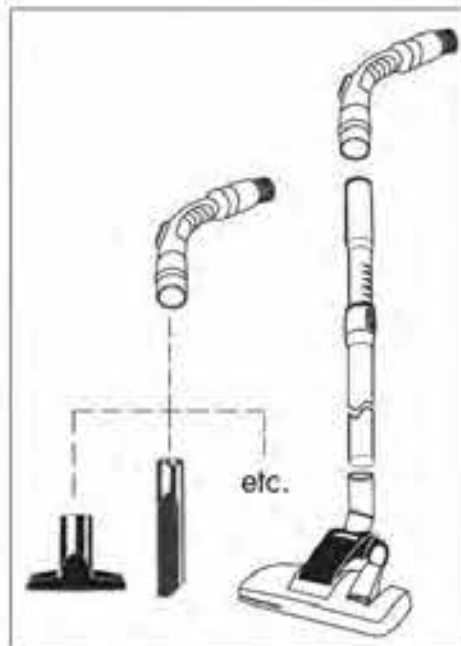
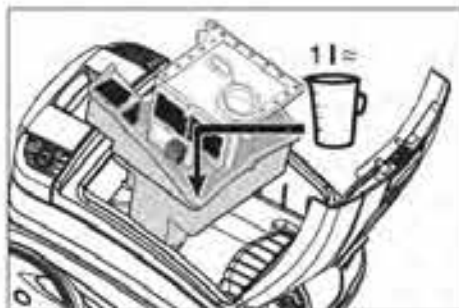
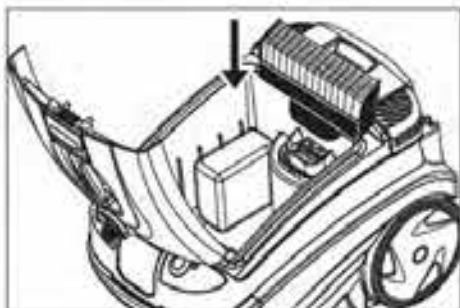
Bitte lesen Sie alle im folgenden aufgeführten Informationen aufmerksam durch. Sie geben wichtige Hinweise für die Sicherheit, den Gebrauch und die Wartung des Gerätes. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbesitzer weiter.



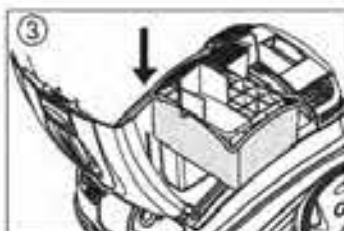
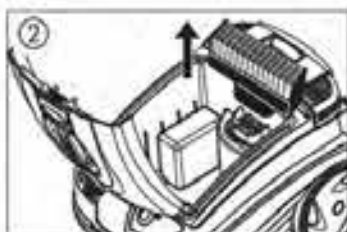
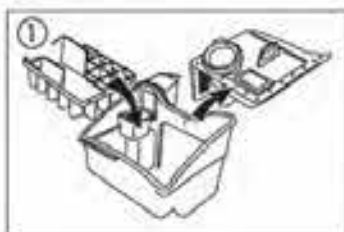
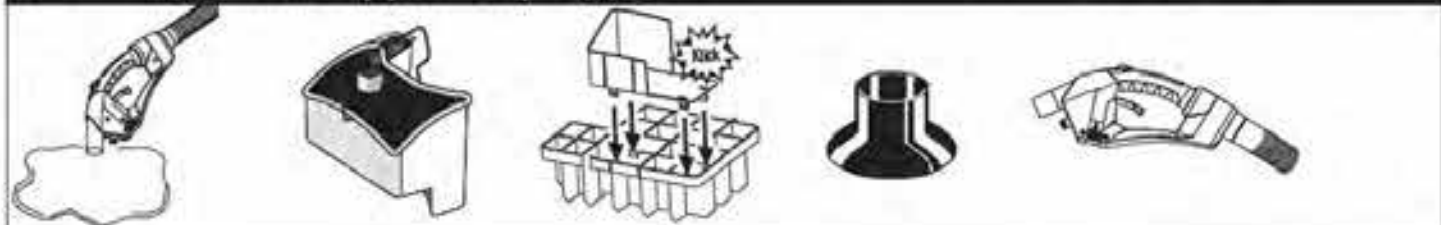
Sicherheitshinweise

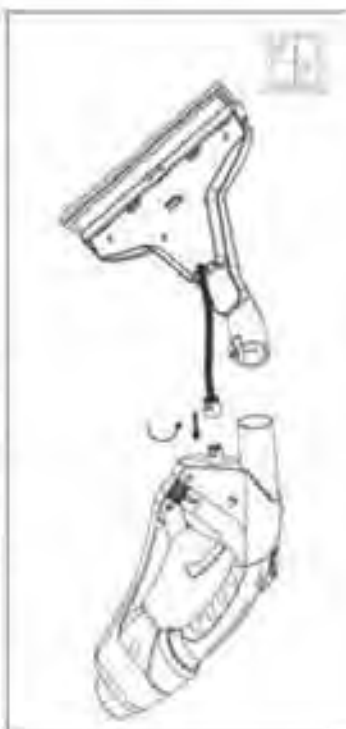
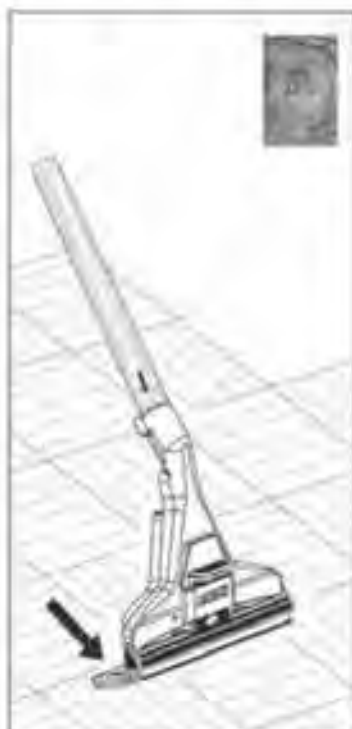
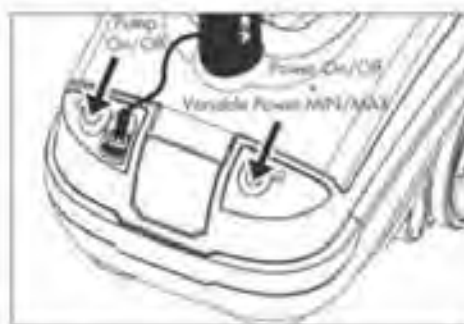
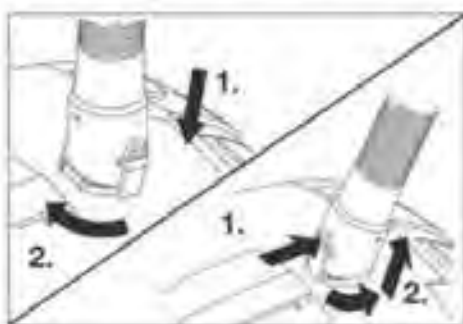
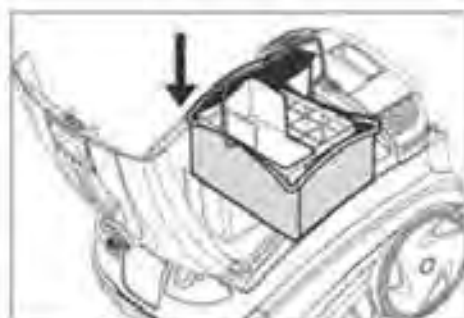
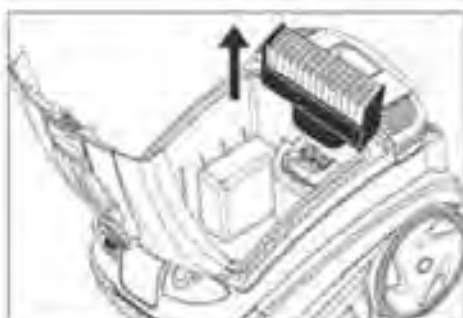
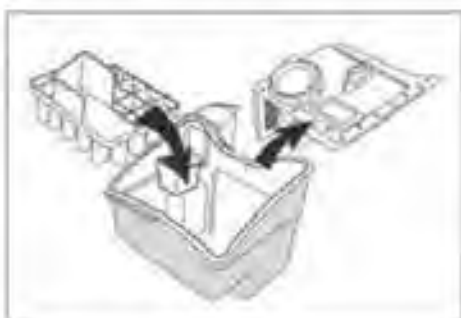
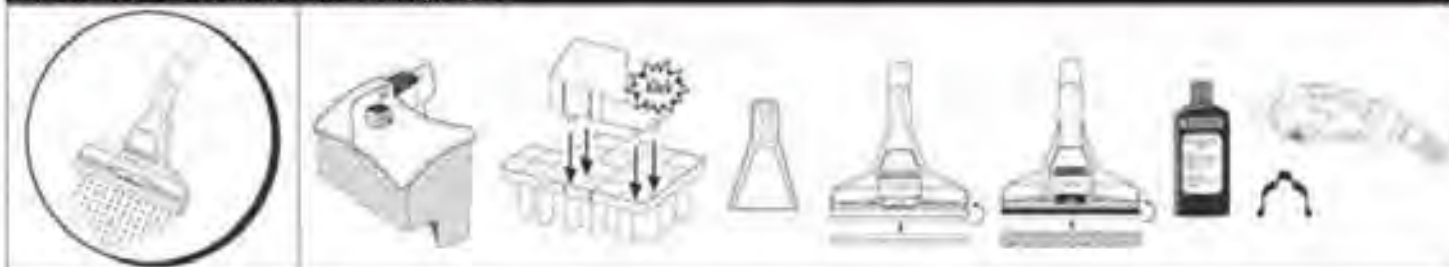
- THOMAS TWIN T2 PARQUET dient ausschließlich der Nutzung im Haushalt durch Erwachsene.
- Das Gerät auf keinen Fall in Betrieb nehmen, wenn:
 - die Netzanschlußleitung beschädigt ist,
 - es sichtbare Schäden aufweist,
 - es einmal heruntergefallen sein sollte.

- Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muss mit der Versorgungsspannung übereinstimmen.
- Benutzen Sie das Gerät nie in Räumen, in denen feuergefährliche Stoffe lagern oder sich Gase gebildet haben.
- Lassen Sie das Gerät im eingeschalteten Zustand nie unbeaufsichtigt und achten Sie darauf, daß Kinder nicht am Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder), mit eingeschränkter physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Sie Treppenstufen reinigen. Stellen Sie sicher, daß das Gerät eine feste Stellung auf dem Boden der Treppe hat und sorgen Sie dafür, daß der Schlauch nicht über seine bestehende Länge hinaus angespannt wird. Stellen Sie das Gerät während des Betriebes nie hochkant auf.
- Benutzen Sie im Betrieb den TWIN T2 PARQUET nicht für Trockensaugen, wenn das Aquafilter-System nicht entsprechend der Gebrauchsanleitung montiert ist. Das Gerät kann Schaden nehmen.
- Stellen Sie sich nicht auf das Gerät und überdehnen oder knicken Sie das Schlauchsystem nicht.
- Düsen und Rohre dürfen (im Betriebszustand) nicht in Kopfnähe kommen, z.B. Gefahr für Augen und Ohren.
- Nie den Reinigungsstrahl auf Menschen oder Tiere, auf Steckdosen oder elektrische Geräte richten.
- Personen mit empfindlicher Haut sollten direkten Kontakt mit der Reinigungslösung vermeiden, bei Kontakt mit Schleimhäuten (Auge, Mund etc.), ist sofort mit viel Wasser nachzuspülen.
- In Naßräumen kein Verlängerungskabel verwenden.
- **Achtung!** Diese Geräteausführung ist nicht zum Absaugen gesundheitsgefährdender Stoffe sowie lösungsmittelhaltiger Flüssigkeiten wie z.B. Lackverdünnung, Öl, Benzin und ätzender Flüssigkeiten geeignet.
- Saugen Sie keine Feinststäube, wie Toner oder Ruß auf, um die Filterleistung des Gerätes nicht zu beeinträchtigen und um Schäden zu vermeiden.
- Nach dem Naß-/Feuchtbetrieb Behälter entleeren. Chemikalien (Reinigungsmittel für Hart- und Teppichböden) gehören nicht in die Hände von Kindern.
- Nur bei Verwendung der Original-THOMAS-Reinigungsmittel können Gerätefunktionen und Reinigungswirkung gewährleistet werden.
- **Vor Reinigung / Pflege / Befüllen / Entleeren sowie bei Störungen, alle Schalter ausschalten und Netzstecker herausziehen.**
- Gerät nicht im Freien stehenlassen und keiner direkten Feuchtigkeit aussetzen oder in Flüssigkeiten eintauchen, und nicht direkt neben Heizaggregaten aufbewahren.
- Schäden am THOMAS TWIN T2 PARQUET, am Zubehör, oder an der Netzanschlußleitung (Sonderleitung erforderlich) niemals selbst reparieren, sondern nur durch eine autorisierte Kundendienststation instand setzen lassen, denn Veränderungen am Gerät können Ihre Gesundheit gefährden. Sorgen Sie dafür, daß nur Original-Ersatzteile und Zubehör verwendet werden.
- **Beachten Sie außerdem die unter den Einzelkapiteln aufgeführten „Informationen für den Gebrauch“.**
- **Nutzen Sie den vollen Gegenwert durch richtigen Gebrauch.**
- Der Hersteller haftet nicht für evtl. Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.
- Niemals den Stecker am Kabel aus der Steckdose ziehen, sondern ausschließlich am Stecker.
- Sorgen Sie dafür, daß die Netzanschlußleitung weder Hitze noch chemischen Flüssigkeiten ausgesetzt ist und nicht über scharfe Kanten oder Oberflächen gezogen wird.

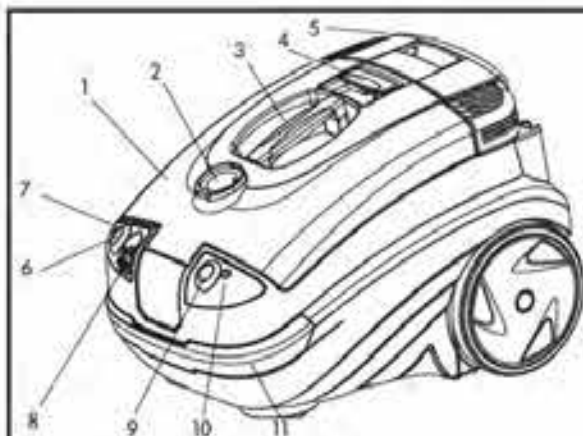


Flüssigkeiten saugen · Sucking up liquids · Aspiration de liquides · Vloeistoffen opzuigen · Folyadékok felszívása
 Svalarin Emilmesi · Zbieranie płynów · Сбор жидкостей

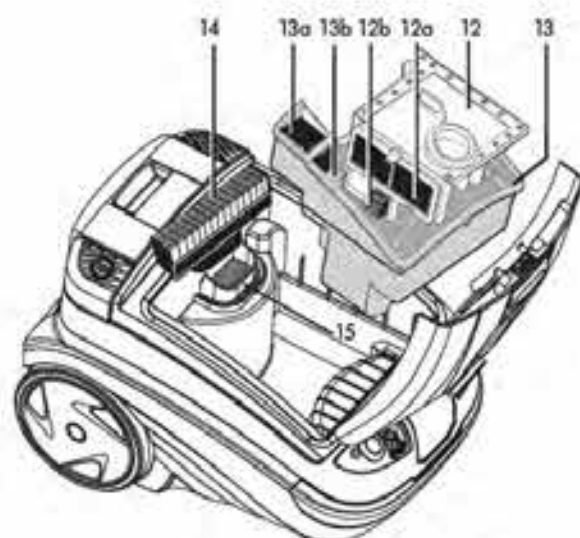




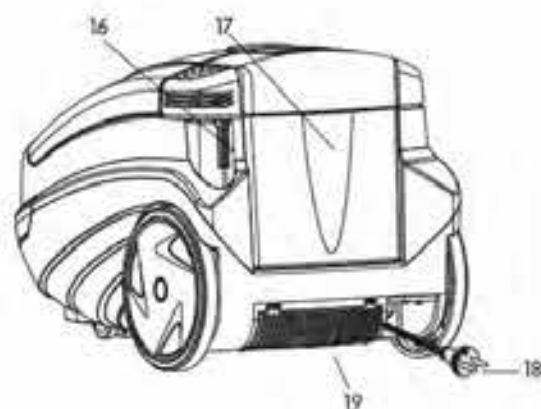
1. Gehäusedeckel
2. Ansaugstutzen
3. Tragegriff
4. Deckelver- und entriegelung
5. Taste Kabelaufwicklung
6. Ein-/Ausschalter Pumpe
7. Leuchtanzeige Pumpe
8. Schnellkupplung Sprühleitung
9. Geräte Ein-Ausschalter inkl. elektronischer Saugkraftregelung (One-Touch-Taste)
10. Leuchtanzeige elektr. Saugkraftregulierung
11. Möbelschutzleiste



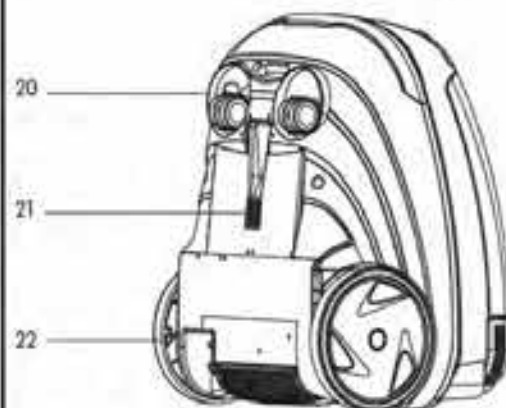
12. AQUA-Filter (12) mit Schaumstofffilter (12a) und Ansaugfilter (12b)
13. Schmutzwasserbehälter (13) mit Naßfilter (13a) und Schwimmer (13b)
14. HEPA-Filter
15. Motorschutzfilter

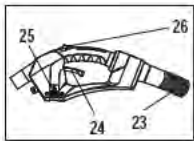


16. Saugrohrhalterung (Parkstellung)
17. Frischwassertank mit abnehmbarem Deckel
18. Netzstecker
19. MKA-Microfilter

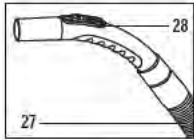


20. Kleine bewegliche Laufräder
21. Saugrohrhalterung (Parkstellung)
22. Große Laufräder

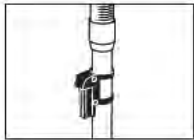




Saugschlauch (23) mit integrierter Sprühleitung, Rohrbogen mit integriertem Absperrventil (24), Wassermengenregelung (25) und mech. Saugkraftregulierung (26)



Saugschlauch (27) für Trockensaugen inkl. Handgriff mit mech. Saugkraftregulierung (28)



Höhenverstellbares Teleskopsaugrohr mit Parkhalterung



Teppich- und Hartbodendüse



Rosshaardüse speziell für die Parkett-Pflege



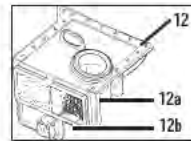
Polsterdüse (Stühle, Sofa, Auto)
Fugendüse (Fugen, Rillen, Ritze)



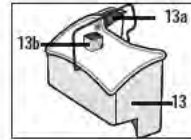
Saugpinsel (Möbel, Telefon, Tastatur)
Siphondüse (Abflussreinigung von Waschbecken und Dusche)



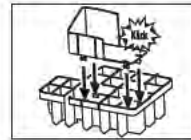
HEPA-Filter *



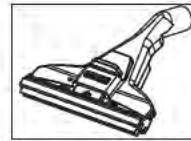
AQUA-Filter kpl. (12) mit Schaumstofffilter (12a) und Ansaugfilter (12b) *



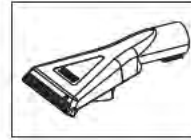
Schmutzwasserbehälter (13) inkl. Nassfilter (13a) und Schwimmer (13b)



Anti-Schwappeinsatz 2-teilig



Teppich-Sprüh-Düse mit klapp- und abnehmbarem Hartbodenadapter (HBA) inkl. Sprühleitung



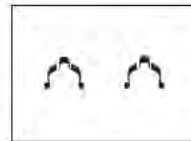
Polster-Sprüh-Düse inkl. kurzer Sprühleitung



Wischadapter + Microfaserpad für Laminate/Parkett (weiss, 2 Stück) + Microfaserpad für Fenster (grau, 1 Stück)



THOMAS ProTex
Teppich-Reinigungskonzentrat
THOMAS ProFloor
Hartboden-Reinigungskonzentrat



2 Rohrlipse für Sprühschlauchbefestigung am Saugrohr

*) im Gerät verbaut

Tabelle Anwendungs-/Einsatzmöglichkeiten

Reinigungsmethode	Anwendungsfall	Zubehör	Filterung
Staubsaugen	• Teppich und Hartboden	Teppichdüse	Schmutzwasserbehälter (13) inkl. Naßfilter (13a) mit AQUA-Filter kpl. (12) + HEPA-Filter (14) + Motorschutzfilter (15) + 1 Liter Wasser einfüllen
	• Polster, Kfz etc.	Polsterdüse	
	• Fugen, Ecken, Kfz, allgemein schwer zugängliche Stellen	Fugendüse	
Waschsaugen	• Teppichtiefenreinigung + Fleckentfernung	Teppichsprühdüse	Schmutzwasserbehälter (13) inkl. Naßfilter (13a) + Antischwappeinsatz + Motorschutzfilter (15)
	• Polstertiefenreinigung + Fleckentfernung	Polstersprühdüse	
	• Steinbodenreinigung	Teppichsprühdüse + Hartbodenadapter	
	• Laminate-/ Parkett- und Laminat-Reinigung	Teppichsprühdüse + Wischadapter + Microfaserpad	
	• Fenster putzen	Teppichsprühdüse + Wischadapter + Microfaserpad + kurzer Sprühschlauch	
Naßsaugen	• Aufsaugen von Flüssigkeiten auf Wasserbasis wie Saft, Kaffee, Wasser etc.	Teppichsprühdüse Teppichsprühdüse + Hartbodenadapter Teppichsprühdüse + Wischadapter + Pad	Schmutzwasserbehälter inkl. Naßfilter (13a) + Antischwappeinsatz + Motorschutzfilter (15)
	- Teppich		
	- Steinboden (Fliesen, PVC) - Parkett und Laminat		

Allgemeine Hinweise

Saugschlauch anschließen

- Anschlussstück des Saugschlauches in den Ansaugstutzen stecken und bis zum Einrasten nach hinten drehen.
- Sprühhleitung in die Schnellkupplung schieben und einrasten.

Saugschlauch abnehmen

- Taste am Anschlussstück drücken. Anschlussstück eine 1/2-Drehung zur Seite drehen und herausziehen.
- Sprühhleitung lösen; dazu Taste der Schnellkupplung drücken.

Elektronische Saugkraftregelung

Gerät durch leichten Druck auf die Power ON/OFF Taste ein-/aus-schalten.

- Taste kurz gedrückt:
Gerät schaltet sich ein; Leistung, 900 Watt (ECO-Stufe);
Leuchtanzeige leuchtet grün
- Taste gedrückt lassen:
stufenlose elektronische Saugkraftregelung
zwischen 650 und 1600 Watt

Leuchtanzeige grün: MIN. 650 Watt bis 1125 Watt;

Leuchtanzeige gelb: 1125 Watt bis MAX. 1600 Watt.

Beim jeweiligen Erreichen der MIN bzw. MAX Leistung erlischt die Leuchtanzeige kurz.

- Taste erneut kurz gedrückt:
Gerät schaltet sich aus.

i Das AQUAFILTER-System filtert besonders gut bei einer Leistung zwischen 900 W (ECO-Stufe) und MAX. 1600 W. Die MIN-Leistung (650 W) daher nur kurzzeitig wählen (z.B. beim Absaugen von Gardinen).

Mechanische Saugkraftregelung

Mit der mech. Saugkraftregulierung (Nebenluftschieber) lässt sich die Saugkraft ebenfalls verringern.

Nebenluftschieber geschlossen = volle Saugkraft,
Nebenluftschieber offen = verringerte Saugkraft.

i Bei einer elektronischen Saugkraftregulierung und beim Wasch- oder Wassersaugen muss der Nebenluftschieber immer geschlossen sein.

Mechanische Sprühmengenregulierung

Hinweis: findet nur Anwendung beim Wassersaugen.

Mit der mech. Sprühmengenregulierung am Handgriff des Saugschlauchs können Sie mittels des Stellrädchen die Sprühmenge von 250 ml (min.) bis 800 ml (max.) stufenlos einstellen.



Parkstellung

- Saugrohr komplett mit Düse und Schlauch in die Saugrohrhalterung an der Gehäuserückseite einhängen.

Wird das Gerät trockent weggestellt, das Saugrohr an der Geräteunterseite einhängen (nur im leeren Zustand möglich).

Zubehöraufbewahrung

- Im Trockensaugbetrieb kann der Frischwassertank als Zubehörfass genutzt werden.

Staubsaugen



Informationen für den Gebrauch

- **Benutzen Sie den TWIN T2 PARQUET nicht für Trockensaugen, wenn das AQUAFILTER-System nicht entsprechend der Gebrauchsanleitung montiert ist. Das Gerät kann sonst Schaden nehmen.**
- **Saugen Sie im Trockensaugbetrieb keine großen Mengen Flüssigkeiten auf.**
- **Saugen Sie keine großen Mengen von Feinstaub, z.B. Kakaopulver, Mehl usw.**

AQUA-Filter startklar machen

Ab Werk ist Ihr TWIN T2 PARQUET für den Trockensaugbetrieb bereits vorgefertigt.

Gehäusedeckel durch Anheben der Deckelentriegelung öffnen. AQUA-Filter am Griff aus dem Schmutzwasserbehälter entnehmen. 1 Liter klares Wasser in den Schmutzwasserbehälter füllen.

AQUA-Filter (pl. hinter die beiden Führungsrippen des Schmutzwasserbehälters bis auf Anschlag einsetzen. Darauf achten, daß die umlaufende Dichtung des AQUA-Filters an der Innenseite des Schmutzwasserbehälters anliegt und der Nadelfilter montiert ist.

Saugschlauch für Trockensaugen (27) anschließen und Teleskop-Saugrohr montieren. Das gewünschte Zubehör anbringen.



Um eine optimale Filterwirkung zu erzielen, empfehlen wir, nach ca. 40-60 Minuten Dauerbetrieb oder dann, wenn sich sehr viele Wassertropfen an der Deckelunterseite zeigen, den AQUA-Filter kurz mit klarem Wasser auszuspülen und das Wasser im Schmutzwasserbehälter zu wechseln.

Bei größeren Staubmengen (z. B. Intensivreinigung oder Erst-einsatz) muss der AQUA-FILTER ggf. frühzeitig ausgespült und das Wasser gewechselt werden.

Aus Hygienegründen das AQUAFILTER-System nach jedem Gebrauch entleeren und reinigen. Schmutziges Wasser und feuchte Teile begünstigen die Vermehrung von Bakterien und Pilzen (s. Reinigung und Pflege).

Flüssigkeiten saugen



Informationen für den Gebrauch

i Mit dem THOMAS TWIN T2 PARQUET können Sie verschüttete, ungefährliche Flüssigkeiten auf Wasserbasis (z.B. Wasser, Kaffee o.ä.) aufsaugen.

- **Achtung!** Benzin, Verdünnung, Heizöl, usw. können durch Verwirbeln mit der Saugluft explosive Dämpfe und Gemische bilden.
- Azeton, Säuren und Lösungsmittel können die am Gerät verwendeten Materialien angreifen. Putz- und Schmutzwasser können unbedenklich aufgesaugt werden.
- Nach dem Saugen von Flüssigkeiten den Schmutzwasserbehälter und alle verwendeten Teile reinigen und trocknen lassen.
- **Niemals ohne Schmutzwasserbehälter Flüssigkeiten aufsaugen.**
- Ihr THOMAS TWIN T2 PARQUET ist nicht dafür geeignet, größere Flüssigkeitsmengen aus Behältern oder Becken abzusaugen.
- Nach jedem Nadelbetrieb das Gerät entleeren und reinigen. Schmutziges Wasser und feuchte Teile begünstigen die Vermehrung von Bakterien und Pilzen (s. Reinigung und Pflege).

2-teiligen Antischwappensatz zusammenstecken.

AQUA-Filter am Griff zur dem Schmutzwasserbehälter ziehen und Antischwappensatz einsetzen.

HEPA-Filter aus dem Gerät nehmen.

Antischwappensatz und Schmutzwasserbehälter in das Gerät einsetzen. Achten Sie darauf, daß der Naßfilter (13a) sowie der Motorschutzfilter (15) eingesetzt sind.

Saugschlauch anschließen.

Wählen Sie eine geeignete Düse und stecken Sie diese auf das Saugrohr bzw. den Handgriff auf.

Netzstecker aus dem Gerät herausziehen und anschließen.

Gerät einschalten und max. Saugkraft einstellen.

Achten Sie darauf, daß die mechanische Saugkraftregulierung (26) ganz geschlossen ist.

Damit bei Arbeitsunterbrechung ein Zurückdüsen der im Saugrohr befindlichen Flüssigkeit vermieden wird, Saugrohr und -schlauch nach bei laufendem Motor einige Sekunden schräg nach oben halten. Erst danach das Gerät ausschalten.

i Der Schwimmer im Schmutzwasserbehälter unterbricht automatisch das Ansaugen, wenn der Schmutzwasserbehälter gefüllt ist (deutlich höhere Drehzahl des Motors wird hörbar). Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen und Schmutzwasserbehälter entleeren.

Reinigung und Pflege

Wartungs- und Reinigungsarbeiten immer nur bei ausgeschaltetem Gerät und gezogenem Netzstecker durchführen.

Nach dem Flüssigkeiten saugen

i Um das Gehäuse des Gerätes zu pflegen, verwenden Sie bitte ein feuchtes, weiches Tuch.

Keine scheuernden Reinigungsmittel oder Lösungsmittel verwenden.

Schmutzwasserbehälter entleeren.

Antischwappensatz, Schmutzwasserbehälter und Naßfilter mit klarem, evtl. warmem Wasser reinigen.

Motorschutzfilter auf Verschmutzungen überprüfen und gegebenenfalls unter fließendem Wasser reinigen, bei Bedarf erneuern.

Schwimmer (13b) im Schmutzwasserbehälter stets sauber und gangbar halten. Er unterbricht das Ansaugen, wenn der Schmutzwasserbehälter voll ist.

Spritzwasser im Saugraum mit weichem Tuch abtrocknen.

Verunreinigungen am Ansaugstutzen und an der Innenseite des Gehäusedeckels entfernen.

- Zum leichten Reinigen kann der Gehäusedeckel vom Gerät abgenommen werden.

Dazu den Deckel öffnen und senkrecht aufschwenken. Den Deckel nach vorne drücken, bis dieser aus dem Scharnier rutscht. Anschließend den Deckel nach oben wegheben.

- Zum Befestigen den Gehäusedeckel senkrecht einsetzen und schließen. Der Deckel rückt automatisch ins Scharnier ein.

Nach der Reinigung das Gerät und Zubehörtteile gut trocknen lassen.

Waschsaugen



Informationen für den Gebrauch

- **Achtung!** Benzin, Verdünnung, Heizöl, usw. können durch Verwirbeln mit der Saugluft explosive Dämpfe und Gemische bilden.
- Azeton, Säuren und Lösungsmittel können die am Gerät verwendeten Materialien angreifen. Putz- und Schmutzwasser können unbedenklich aufgesaugt werden.
- Nach dem Saugen von Flüssigkeiten oder Waschsaugen den Schmutzwasserbehälter und alle verwendeten Teile reinigen und trocknen lassen.
- **Niemals ohne Schmutzwasserbehälter Waschsaugen oder Flüssigkeiten aufsaugen.**
- Ihr THOMAS TWIN T2 PARQUET ist nicht dafür geeignet, größere Flüssigkeitsmengen aus Behältern oder Becken abzusaugen.
- **Achtung!** Die Pumpe nie ohne Flüssigkeit betreiben.
- Nach jeder Naßreinigung das Gerät entleeren und reinigen. Schmutziges Wasser und feuchte Teile begünstigen die Vermehrung von Bakterien und Pilzen (s. Reinigung und Pflege).

Verwenden Sie zur Sicherstellung eines einwandfreien Ergebnisses **nur die Originalmittel.**

Ihren **Nachfolgebedarf an Reinigungskonzentrat** erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler oder THOMAS Werkkundendienst.

Vor der Teppichreinigung

- Vergewissern Sie sich, daß alles, was Sie naß reinigen wollen, auch dafür geeignet ist, z.B. keine zarten, handgewebten oder farbunechten Teppiche naßreinigen.

Zur Prüfung geben Sie etwas Reinigungsmittellösung auf einen weißen Lappen und reiben diesen an einer weniger gut sichtbaren Stelle auf dem Teppich. Zeigen sich auf dem Lappen keine Farbspuren, kann von einer Farbestabilität ausgegangen werden.

Im anderen Fall darf der Teppich nicht naß gereinigt werden.

Haben Sie Zweifel, wenden Sie sich diesbezüglich an einen Teppichfachhändler.

Wenn der Teppich zu einem früheren Zeitpunkt shampooiert wurde, kann es bei erstmaligem Gebrauch des THOMAS TWIN T2 PARQUET zu stärkerer Schaumbildung im Schmutzwasserbehälter kommen. Um weitere Schaumbildung zu vermeiden, geben Sie 1/2 Tasse Essig in den Schmutzwasserbehälter.

Falls Schaum aus dem Luftauslaß austreten sollte, schalten Sie das Gerät sofort ab und entleeren den Schmutzwasserbehälter.

Erhöhte Schaumbildung ist nach einmaliger Grundreinigung mit einem THOMAS Reinigungskonzentrat ausgeschlossen, da diese mit einem speziellen Schaumtop ausgerüstet sind.

Solange der Teppich noch feucht ist, sollten Sie ihn nicht begutten.

Während des Reinigen und danach sollte der Raum gut belüftet werden, um eine rasche Trocknung zu ermöglichen.

Teppichreinigung

2-teiligen Antischwappensatz zusammenstecken.

AQUA-Filter am Griff aus dem Schmutzwasserbehälter ziehen und Antischwappensatz einsetzen.

HEPA-Filter aus dem Gerät nehmen.

Antischwappensatz und Schmutzwasserbehälter in das Gerät einsetzen. Achten Sie darauf, daß der Naßfilter (13a) sowie der Motorschutzfilter (15) eingelegt sind.

Frischwassertank zum Befüllen entnehmen (senkrecht nach oben herausziehen), oder einfach direkt im Gerät befüllen, dazu Frischwassertank-Deckel abheben.

i Beim Befüllen darauf achten, daß keine Verunreinigungen in den Frischwassertank gelangen, um die Funktion des Verschlusses nicht zu stören.

Mit Reinigungskonzentrat und Wasser bis zur Griffflasche auffüllen (max. 2,4 Liter).

Für die Teppichreinigung empfehlen wir **THOMAS ProTex Reinigungskonzentrat**.

Anwendung und Dosierung siehe Etikett der Reinigungskonzentratflasche.

Handwarmes Wasser (max. 30 °C) verwenden.

Saugschlauch anschließen und Teleskop-Saugrohr montieren.

Teppichsprühdüse montieren, Sprühleitung mit Schnellkupplung am Saugrohr nach oben führen, am Absperrventil ansetzen und durch Drehen verriegeln. Sprühleitung mit den 2 Rohrdipsen am Saugrohr befestigen.

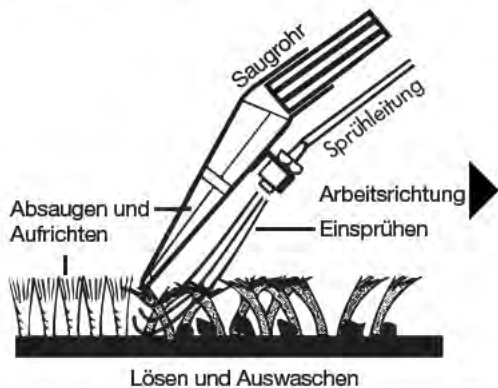
Netzstecker aus dem Gerät herausziehen und anschließen.

Gerät einschalten und max. Saugkraft einstellen. Pumpe einschalten.

Das Sprühextraktions-System

- Reinigungslösung mit Druck tief einsprühen
- Schmutz lösen und fasertief auswaschen
- Schmutzwasser kraftvoll absaugen und Teppichflor wieder aufrichten.

Alles in einem Arbeitsgang.



Die Kontrolllampe leuchtet auf.

Den Hebel des Absperrventils (24) drücken, bis Reinigungsflüssigkeit austritt und die auf dem Teppich aufliegende Düse in gerader Bahn über den Teppich ziehen. Sprühmenge kann am Handgriff mittels Stellrädchen stufenlos eingestellt werden. Am Ende einer Bahn oder bei Unterbrechungen den Ventilhebel loslassen, um den Sprühstrahl zu stoppen. Wenn die aufgesprühte Flüssigkeit abgesaugt ist, die Düse anheben und mit leichter Überlappung eine neue Bahn beginnen. So kann Streifen für Streifen die gesamte Fläche behandelt werden.

i Sollten auf den gereinigten Bahnen noch Flüssigkeitsspuren zurückbleiben, können diese Stellen ohne zu Sprühen nochmals abgesaugt werden.

Achten Sie darauf, daß die mechanische Saugkraftregulierung (26) ganz geschlossen ist.

Bei stark verschmutzten Stellen können Sie schon bei der Vorwärtsbewegung der Teppich-Sprühdüse Reinigungsflüssigkeit auftragen. Auch läßt sich eine Vorbehandlung durchführen, indem Sie nur die Pumpe in Betrieb nehmen.

Achten Sie darauf nicht zu viel Flüssigkeit zu verteilen, weil hierdurch Wellen oder Beulen im Teppich entstehen können, die sich erst nach längerem Trocknungsvorgang wieder zurückbilden.

Um eine Unterbrechung des Saugvorganges zu vermeiden, Schmutzwasserbehälter entleeren, nachdem eine komplette Reinigungsmittelfüllung aus dem Frischwassertank aufgebraucht wurde.

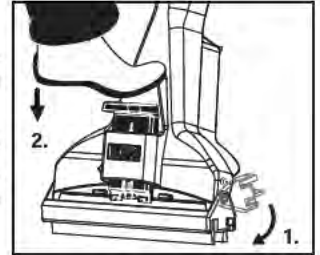
Bei Nichtbeachtung des o.g. Hinweises unterbricht der Schwimmer im Schmutzwasserbehälter automatisch das Ansaugen, wenn der Schmutzwasserbehälter gefüllt ist (deutlich höhere Drehzahl des Motors wird hörbar).

Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen und Schmutzwasserbehälter entleeren.

Hartbodenreinigung

Den Hartbodenadapter an der Teppich-Sprühdüse umklappen und durch Schieberbetätigung sichern.

Mit diesem System können Sie Ihre Hartbodenbeläge wie Fliesen, Steinböden, PVC reinigen und im gleichen Arbeitsgang trocknen.



Vorgehensweise siehe Teppichreinigung.

Zur Hartbodenreinigung empfehlen wir **THOMAS ProFloor Reinigungskonzentrat**.

Unterhaltsreinigung von glatten Bodenbelägen wie z.B. Linoleum, PVC, Fliesen, polierten Steinböden und Laminatböden mit dem Microfaserpad

- Allgemeine Hinweise:



Die richtige Bodenpflege ist ein wichtiger Bestandteil unserer Garantiebestimmungen!



Spezielle Pflegehinweise des Bodenbelag-Herstellers sind unbedingt zu beachten.

Bei der Reinigung und Pflege mit aggressiven Universalreinigern kann der Oberflächenschutz geschädigt oder zerstört werden.

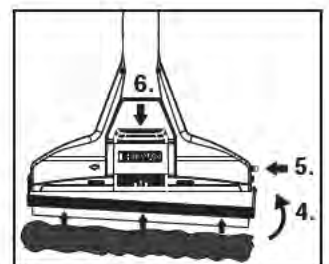
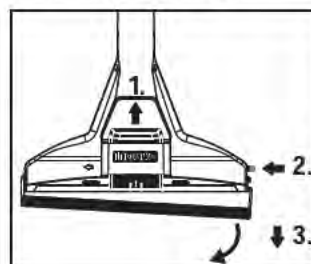
Die Unterhaltsreinigung erfolgt durch Staubsaugen oder durch nebelfeuchtes Wischen.

Nebelfeuchtes Wischen bedeutet: Der Boden muss nach 3-5 Minuten komplett trocken sein. Diese Methode bei Laminatböden nur anwenden, wenn der Hersteller dies empfiehlt.

Microfaserpad vor dem ersten Gebrauch waschen, um Rückstände, die durch den Fertigungsprozess entstehen, zu entfernen.

Zur Unterhaltsreinigung von glatten Bodenbelägen wie Linoleum, PVC, Fliesen, polierten Steinböden und Laminatböden empfehlen wir **THOMAS ProFloor Reinigungskonzentrat**.

Demontage/Montage:



Demontieren Sie den klappbaren Hartbodenadapter von der Teppich-Sprühdüse, indem Sie den Schieber nach oben ziehen und dann den roten Sperrriegel der Düse nach innen drücken. Den Hartbodenadapter aus seiner Scharnierung lösen und abnehmen.

Die Montage des Wischadapters erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Das Microfaserpad auf die Leiste kleben, so dass der Saugkanal der Düse offen / frei bleibt.



Wassermengenregler (25) auf „min“ stellen. Sprühdüsen für 2-3 Sekunden auslösen und Microfaserpad (weiß) anfeuchten.

Eine Durchnässung der Oberfläche muss generell vermieden werden, da unter Umständen der Kantenbereich der Parkett- bzw. Dielenelemente keinen ausreichenden Feuchtigkeitsschutz besitzt.

Fensterreinigung

Den Wischadapter an der Teppich-Sprühdüse anbringen. Montage siehe Unterhaltsreinigung von glatten Böden.

Das Microfaserpad für Fensterreinigung (grau) an die Leiste kleben.

Mit diesem System können Sie Ihre Fenster- und Glasflächen reinigen und im gleichen Arbeitsgang trocknen.

Vorgehensweise siehe Teppichreinigung

Polsterreinigung

Zur Reinigung von Polstermöbeln, Autositzen o.ä. verwenden Sie die Polstersprühdüse. Diese auf den Handgriff aufschrauben. Den Sprühschlauch am Absperrventil befestigen.

Achten Sie bei Polstern darauf, daß nicht zuviel Flüssigkeit aufgetragen wird, da je nach Unterbau mit einer längeren Trocknungszeit zu rechnen ist. Mengenregulierung am Handgriff.

Vorgehensweise siehe Teppichreinigung

Zur Polsterreinigung empfehlen wir **THOMAS ProTex Reinigungskonzentrat**.



Reinigung und Pflege

Wartungs- und Reinigungsarbeiten immer nur bei ausgeschaltetem Gerät und gezogenem Netzstecker durchführen.

Nach dem Waschaugen



Um das Gehäuse des Gerätes zu pflegen, verwenden Sie bitte ein feuchtes, weiches Tuch.

Keine scheuernden Reinigungsmittel oder Lösungsmittel verwenden.

Frischwassertank entnehmen und entleeren.

Schmutzwasserbehälter entleeren.

Antischwammsatz, Schmutzwasserbehälter und Naßfilter mit klarem, evtl. warmem Wasser reinigen.

Motorschutzfilter auf Verschmutzungen überprüfen und gegebenenfalls unter fließendem Wasser reinigen, bei Bedarf erneuern.

Schwimmer (13b) im Schmutzwasserbehälter stets sauber und gangbar halten. Er unterbricht das Ansaugen, wenn der Schmutzwasserbehälter voll ist.

Spritzwasser im Saugraum mit weichem Tuch abtrocknen.

Verunreinigungen an Ansaugstutzen und an der Innenseite des Gehäusedeckels entfernen.



Zum leichteren Reinigen kann der Gehäusedeckel vom Gerät abgenommen werden.

Dazu den Deckel öffnen und senkrecht aufschwenken. Den Deckel nach vorne drücken, bis dieser aus dem Scharnier rutscht. Anschließend den Deckel nach oben wegheben.

Zum Befestigen den Gehäusedeckel senkrecht einsetzen und schließen. Der Deckel rastet automatisch im Scharnier ein.



Zur Pflege der Pumpe und Ventile den Frischwassertank mit klarem Wasser befüllen und Gerät betriebsbereit machen.

Sprühsystem z. B. über einem Spülbecken in Betrieb nehmen (Hebel am Absperrventil betätigen).

Nach der Reinigung das Gerät und Zubehörteile gut trocknen lassen.

Hebel des Absperrventils betätigen, um den Restdruck im System abzubauen.

Nach dem Staubsaugen

1. AQUA-Filter-System

Gehäusedeckel durch Anheben der Deckelverriegelung öffnen.

Schmutzwasserbehälter herausnehmen.

AQUA-Filter (12) am Griff aus dem Schmutzwasserbehälter ziehen und Schmutzwasser ausgießen (z.B. in die Toilette).

Schaumstofffilter (12a) herausnehmen. Dazu den Rahmen am AQUA-Filter leicht nach oben ziehen und dann seitlich wegklappen.

AQUA-Filter, Schaumstofffilter, Naßfilter und den Schmutzwasserbehälter mit klarem Wasser, ohne Verwendung von Reinigungsmittel, gründlich abspülen.

Aquafilter-Einheit vor erneutem Gebrauch trocknen lassen.

Wenn Verunreinigungen und Flusen den Ansaugfilter (12b) zugesetzt haben, kann dieser zum leichteren Reinigen auch abgenommen werden; danach Ansaugfilter wieder montieren.



Verunreinigungen und Flusen am Ansaugstutzen entfernen.

2. HEPA-Filter

Im TWIN T2 PARQUET verfügt über einen hochwertigen HEPA-Filter (14), der bei Bedarf und je nach Art Ihres Hausstaubes mehrmals gereinigt werden kann.

Reinigung je nach Gebrauch und nachlassender Saugkraft (spätestens jedes 1/2 Jahr) vornehmen.

HEPA-Filter aus dem Gerät nehmen und auf einer festen Unterlage ausklopfen.

Ist die Verschmutzung stärker, kann der Filter auch mit klarem Wasser, ohne Reinigungsmittel, abgespült und anschließend ausgeklopft werden.

Keine Bürste zum Reinigen verwenden. Den Filter vor dem Wiedereinsetzen gut trocknen lassen.

Beim Reinigen des HEPA-Filters die Filterlamellen nicht beschädigen.

Wenn sich durch das Reinigen des HEPA-Filters die Saugkraft des Gerätes nicht wesentlich erhöht, sollte der Filter gegen einen neuen ausgetauscht werden.

3. MKA-Microfilter

Der MKA-Microfilter (19) sollte jedes halbe Jahr ausgetauscht werden.

Dazu die beiden Kunststoffflaschen am Ausblasedeckel nach unten drücken und den Ausblasedeckel wegklappen.

Den MKA-Microfilter austauschen. Ausblasedeckel wieder verschließen.

Nachfolgebedarf / Sonderzubehör

Für Ihren THOMAS TWIN T2 PARQUET ist ein umfangreiches Sortiment an Sonderzubehör und Nachfolgebedarf erhältlich.

Informieren Sie sich dazu anhand beiliegender Antwortkarte oder bei Ihrem Fachhändler, sowie direkt beim THOMAS-Werkskundendienst.

Hinweis!

Nur bei Verwendung von Original-THOMAS-Zubehör können Gerätefunktionen und Reinigungswirkung gewährleistet werden.

Kundendienst

Fragen Sie Ihren Händler nach dem für Sie zuständigen THOMAS-Kundendienst.

Bitte geben Sie ihm zugleich die Angaben vom Typenschild Ihres THOMAS TWIN T2 PARQUET an.

Zur Aufrechterhaltung der Sicherheit des Gerätes sollten Sie die Reparaturen, insbesondere an stromführenden Teilen, nur durch Elektro-Fachkräfte durchführen lassen.

Im Störfall sollten Sie sich daher an Ihren Fachhändler oder direkt an den Werkskundendienst wenden.

Tel.: 0 27 35/788-581 oder 582

Fax: 0 27 35/788-599

GARANTIE

Unabhängig von den Gewährleistungsverpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag leisten wir für dieses Gerät Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Die Garantiezeit beträgt 48 Monate - gerechnet vom Liefertag an den ersten Endabnehmer. Sie reduziert sich bei gewerblicher Benutzung oder gleichzeitiger Beanspruchung auf 12 Monate. Zur Geltendmachung des Anspruchs ist die Vorlage eines Kaufbeleges erforderlich.
2. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle wesentlichen Funktionsmängel, die nachweislich auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind durch Instandsetzung der mangelhaften Teile oder Teilersatz nach unserer Wahl; ausgetauschte Teile gehen in unser Eigentum über. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, wie z. B. Glas, Kunststoffe, Lampen. Mängel sind uns innerhalb der Garantiezeit unverzüglich nach Feststellung zu melden. Während der Garantiefrist werden die zur Behebung von aufgetretenen Funktionsfehlern benötigten Ersatzteile sowie die Kosten der angefallenen Arbeitszeit nicht berechnet. Bei unberechtigter Inanspruchnahme unseres Kundendienstes gehen die damit verbundenen Kosten zu Lasten des Kunden. Instandsetzungsarbeiten beim Kunden oder am Aufstellungsort können nur für Großgeräte verlangt werden. Andere Geräte sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder Vertragswerkstatt zu übergeben bzw. ins Werk zu senden.
3. Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen. Ein Garantieanspruch besteht nicht bei Schäden als Folge normaler Abnutzung, ferner nicht bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung oder unsachgemäßer Verwendung.
4. Der Garantieanspruch verliert seine Gültigkeit, wenn von uns nicht bevollmächtigte Personen Eingriffe oder Reparaturen an den Geräten vornehmen.
5. Garantieleistungen bewirken weder für das Gerät noch für die eingebauten Ersatzteile eine Verlängerung oder Erneuerung der Garantiefrist; die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Auch nach Ablauf der Garantiefrist bieten wir Ihnen unsere Kundendienstleistungen an. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder direkt an unsere Kundendienst-Abteilung.

Hallarınızı, sert zeminlerinizi ve mobilya döşemelerinizi kolayca temizleyebileceğiniz, birinci sınıf THOMAS TWIN T2 PARQUET süpürme ve yıkama makinesini tercih ettiğiniz için sizi tebrik ederiz.

Yeni THOMAS TWIN T2 PARQUET cihazını satın alarak, günlük ev temizliğinde yeni standartlar yaratan özel bir ürünü tercih ettiniz.

Bu makine, sert tabanlar, halı ve halifleksler veya mobilya döşemeleri gibi farklı yüzeyleri daha iyi ve daha kolay temizlemenize olanak sağlayan, üstün teknolojiye sahip olağanüstü bir yüksek performans süpürgesidir.

Kuru süpürme fonksiyonu sayesinde bu cihaz, kuru kir ve tuzları temizlemeye ve yağ süpürme özelliğiyle de su bazında sıvı emmeye uygundur. Hallarınızın, sert tabanlarınızın (fayans, parke, laminat, PVC), mobilya döşemelerinizin ve pencerelerinizin temizlenmesinde de yıkama makinesi olarak yüksek performans sergiler.

Satın aldığınız cihazı kısa zamanda tanıyabilmeniz ve çeşitli fonksiyonlarından tam olarak faydalanabilmeniz için kullanma kılavuzunu lütfen dikkatle okuyun. Usulüne uygun kullanmanız ve bakımını yapmanız halinde yeni THOMAS cihazınız size uzun yıllar boyunca hizmet edecektir. Yeni cihazınızı severek kullanmanız dileğiyle ...

THOMAS Ekibiniz

Çevrenin Korunması

Ambalaj malzemelerini ve kullanım ömrü dolmuş cihazları geliştirebilir çöpe atmayın!

Cihaz ambalajı:

- Ambalaj kartonu, eski kâğıtların toplandığı yerlere atılabilir.
- Polietilenden (PE) üretilmiş plastik torbayı geri dönüştürülmek üzere ilgili toplama yerlerine teslim edin.

Kullanım ömrü sona eren cihazın değerlendirilmesi:

- Cihazı yerel yönetmeliklere uygun olarak imha edin ve imha öncesinde prizden çekilmiş olan elektrik fişini kesin.

Ürün veya ambalajı üzerinde bulunan sembol, bu ürünün normal ev çöpi olarak görülmemesi gerektiğine ve elektrikli/elektronik cihazların geri dönüşümüne (recycling) mahsus bir toplama yerine teslim edilmesi gerektiğine işaret eder.

Bu ürünü doğru şekilde imha ederek çevrenin korunmasına ve dolayısıyla insan sağlığına katkıda bulunmuş olursunuz. Ürün yanlış imha edildiğinde çevre ve insan sağlığı için tehlike teşkil eder.

Bu ürünün geri dönüşümü (recycling) hakkında daha ayrıntılı bilgiyi belediyenizden, çöp toplama hizmeti veren kuruluştan veya ürünü satın aldığınız mağazadan edinebilirsiniz.

İlk Kullanım Öncesi

Aşağıda verilen tüm bilgileri lütfen dikkatle okuyun. Bu bilgiler, cihazın güvenliği, kullanımı ve bakımı konusunda önemli açıklamalar içermektedir. Kullanma kılavuzunu itinayla saklayın ve cihazın sizden sonraki sahibine teslim edin.

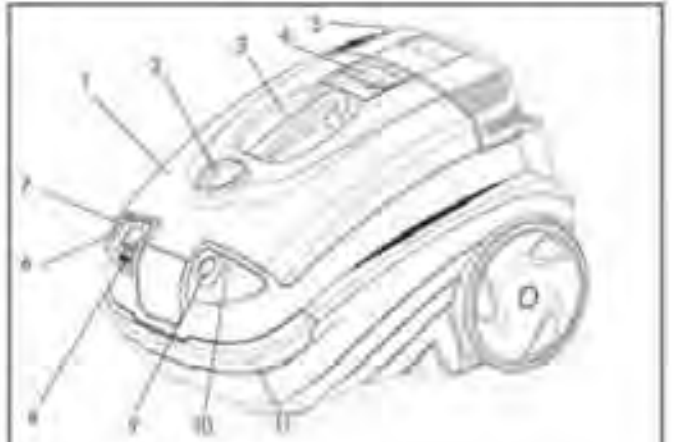
Güvenlik Uyarıları

- THOMAS TWIN T2 PARQUET yetişkin kişiler tarafından sadece evlerde kullanıma mahsustur.
- Aşağıda belirtilen durumlarda cihazı kesinlikle çalıştırmayın:
 - Elektrik kablosunda hasar oluştuğunda,
 - Cihazda gözle görülür hasar oluştuğunda,
 - Cihaz yere düştüğünde.

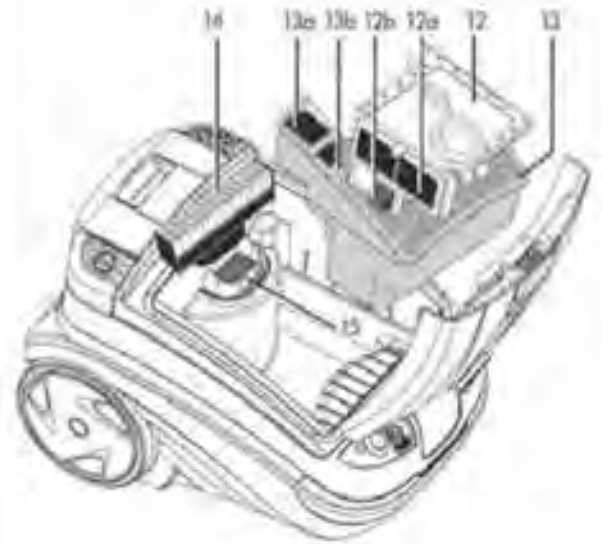
- Şebeke voltajı model etiketindeki voltaja uygun olmalıdır.
- Cihazı yanma tehlikesi olan maddelerin depolandığı veya gazların oluştuğu mekânlarda işletmeyin.
- Çalışmakta olan cihazı kesinlikle gözetimsiz bırakmayın ve çocukların cihazla oynamamalarına dikkat edin.
- Bu cihaz fiziksel, duymusal veya zihinsel bakımdan özürle olmaları veya tecrübe ve/veya bilgi yetersizliği nedeniyle cihazı kullanabilecek durumda olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Bu kişilerin, güvenliklerinden sorumlu kişiler tarafından kullanım esnasında denetlendikleri veya cihazın kullanımı konusunda bilgilendirildikleri durumlar istisna teşkil eder. Çocuklar, cihazla oynamamalarını sağlamak için gözetim altında tutulmalıdırlar.
- Merdivenleri temizlerken özellikle dikkatli olunmalıdır. Cihazın merdiven üzerinde sağlam bir şekilde durmasını sağlayın ve hortumun mevcut uzunluğundan fazla esnetilmesine dikkat edin. **Cihazı işletim esnasında kesinlikle dikey pozisyona getirmeyin.**
- **Aquafilter sisteminin kullanma kılavuzuna uygun olarak monte edilmediği hallerde TWIN T2 PARQUET cihazını işletim esnasında kuru süpürme için kullanmayın. Aksi takdirde cihaz hasar görebilir.**
- Cihazın üzerine çıkmayın ve hortum sistemini aşırı esnetmeyin veya bükmeyin.
- Özellikle göz ve kulaklar için tehlike oluşturabileceğinden, cihaz çalışırken emici başlık ve boruların kafa yakınlarına getirilmemeleri gerekir.
- Temizleme esnasında cihazdan çıkan sıvı insanlara, hayvanlara, prize veya elektrikli aletlere doğru tutmayın.
- Hassas cilde sahip kişilerin temizleme solüsyonuyla doğrudan temas etmekten kaçınmaları gerekir. Mukozaya zararıyla (göz, ağız vs.) temas halinde derhal bol suyla yıkayın.
- Banyo vb. gibi yağ ve nemli mekânlarda uzatma kabloları kullanmayın.
- **Dikkat!** Bu cihaz modeli, örn. boya inceltici, yağ, benzin veya aşındırıcı/yakıcı sıvılar gibi sağlığa zararlı ve çözücü madde içeren sıvıları emmeye uygun değildir.
- **Cihazın filtre performansını olumsuz etkilememek ve hasarları önlemek için, toner veya is/kurum gibi ince tozları süpürmeyin.**
- Yağ/Nemli işletim sonrası tüm hazneleri boşaltın. Kimyasal maddeler (sert taban ve halı temizleme maddeleri) çocukların eline geçmemelidir.
- Ancak orijinal THOMAS temizleme maddeleri kullanıldığında cihaz fonksiyonları ve temizleme etkisi garanti edilebilir.
- **Temizleme / Bakım / Doldurma / Boşaltma gibi çalışmalarda ve arızalarda tüm şalterleri kapatın ve fişi prizden çıkarın.**
- Cihazı dışarda (açık havada) bırakmayın, doğrudan güneş maruz bırakmayın, sıvı içerisine batırmayın ve ısıtma agregatlarının hemen yanında muhafaza etmeyin.
- THOMAS TWIN T2 PARQUET cihazında, aksesuarlarda veya elektrik kablosunda (özel kablo gereklidir) meydana gelen hasarları kesinlikle kendiniz onarmayın. Hasarın yetkili müşteri servisinde giderilmesini sağlayın. Cihazda kendi başınıza yapacağınız değişiklikler sağlığınız için tehlike teşkil edebilir. Sadece orijinal yedek parça ve aksesuarların kullanılmasını sağlayın.
- Ayrıca, ilerleyen bölümlerde "Kullanıma İlişkin Açıklamalar" başlığı altında verilen bilgileri dikkate alın.
- **Doğru kullanmak suretiyle cihazın sunduğu yüksek performanstan faydalanın.**
- Üretici, cihazın kullanım amacına aykırı veya hatalı kullanılması nedeniyle oluşan olası hasarlar için sorumluluk kabul etmez.
- Elektrik fişini prizden çıkarırken kesinlikle kabloyu değil, fişi tutarak çekin.
- Elektrik kablosunun ısıya ve kimyasal sıvılara maruz kalmamasına ve keskin kenarlar veya yüzeyler üzerinden çekilmemesine özen gösterin.

Elektrikli Süpürge'nin Parçaları

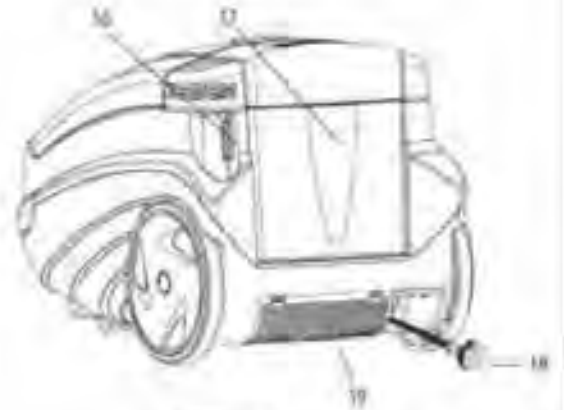
1. Gövde kapağı
2. Hortum bağlantı yuvası
3. Taşıma kulpu
4. Kapak kilitleme ve açma mandalı
5. Kablo sarma düğmesi
6. Pompa açma/kapama şalteri
7. Işıklı pompa göstergesi
8. Püskürtme hortumu hızlı kuplajı
9. Elektronik emme gücü kontrollü cihaz açma/kapama şalteri (tek dokunuşlu tuş)
10. Elektrikli emme gücü ayarı ışıklı göstergesi
11. Mobilya koruma düzeneği



12. Köpüklü plastik filtrelili (12a) ve emme filtrelili (12b) AQUA filtre (12)
13. Yağ filtrelili (13a) ye şamandıralı (13b) kirlı su haznesi (13)
14. HEPA filtresi
15. Motor koruma filtresi

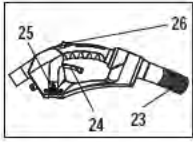


16. Emme borusu tutucusu (askı yeri)
17. Çıkarılabilir kapaklı temiz su haznesi
18. Elektrik fişi
19. MKA mikro filtre

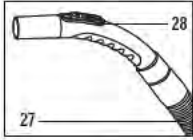


20. Yönlendirici küçük tekerlekler
21. Emme borusu tutucusu (askı yeri)
22. Büyük tekerlekler

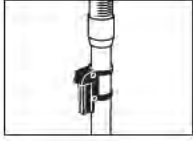




Entegre püskürtme hatlı emme hortumu (23), entegre kapatma valfli (24) boru dirseği, su miktarı kontrolü (25) ve mekanik emme gücü kontrollü (26)



Kuru temizleme için süpürge hortumu (27), mekanik emiş gücü ayarlamalı (28) sap dahil



Askı düzenekli, yüksekliği ayarlanabilir teleskopik emme borusu



Halı ve sert zemin temizleme başlığı



Parke bakımı için at kılından yapılmış özel temizleme başlığı



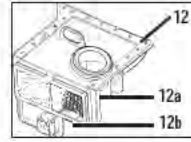
Döşeme başlığı (sandalye, koltuk, otomobil) Dar aralık başlığı (aralıklar, oluklar, kanallar)



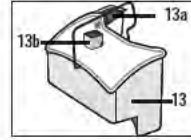
Emici fırça (mobilya, telefon, klavye) Sifon başlığı (lavabo ve duş sifonu temizliği)



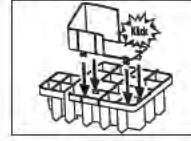
HEPA filtresi *



Köpüklü plastik filtreli (12a) ve emme filtreli (12b) komple AQUA filtre (12) *



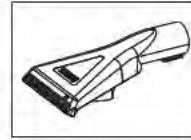
Yaş filtreli (13a) ve şamandıralı (13b) kirlili su haznesi (13) *



Dışarı sıçramayı önleyici, 2 parça



Açılabilir ve çıkarılabilir sert taban adaptörlü (STA) ve püskürtme hortumlu halı püskürtme başlığı



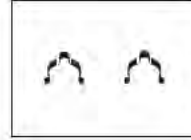
Kısa püskürtme hortumlu döşeme püskürtme başlığı



Silme adaptörü + Laminat/Parke için mikroelyaf pad (beyaz, 2 adet) + Pencere için mikroelyaf pad (gri, 1 adet)



THOMAS ProTex konsantre halı temizleme deterjanı THOMAS ProFloor konsantre sert taban temizleme deterjanı



Püskürtme hortumunu emme borusuna bağlayan 2 boru klipsi

*) Cihaza entegre edilmiştir

Tablo: Uygulama ve Kullanım Olanakları

Temizleme Yöntemi	Uygulama	Aksesuar	Filtre Sistemi
Kuru süpürme	• Halı ve sert tabanlar	Halı başlığı	Komple AQUA filtreli (12) ve yaş filtreli (13a) kirlili su haznesi (13) + HEPA filtresi (14) + Motor koruma filtresi (15) + 1 litre su doldurun
	• Mobilyalar, otomobil döşemeleri vs.	Döşeme başlığı	
	• Dar aralıklar, köşeler, otomobil içi, genel olarak zor ulaşılan yerler	Dar aralık başlığı	
Yıkama	• Derin halı temizliği + Leke çıkarma	Halı püskürtme başlığı	Yaş filtreli (13a) kirlili su haznesi (13) + Dışarı sıçramayı önleyici + Motor koruma filtresi (15)
	• Derin döşeme temizliği + Leke çıkarma	Döşeme püskürtme başlığı	
	• Taş döşeme temizliği	Halı püskürtme başlığı + Sert taban adaptörü	
	• Laminat/Parke ve laminat temizliği	Halı püskürtme başlığı + Silme adaptörü + Mikroelyaf pad	
	• Pencere temizliği	Halı püskürtme başlığı + Silme adaptörü + Mikroelyaf pad + Kısa püskürtme hortumu	
Yaş süpürme	• Meyve suyu, kahve, su vb. gibi su bazında sıvıların emilmesi - Halı - Taş döşeme (fayans, PVC) - Parke ve laminat	Halı püskürtme başlığı Halı püskürtme başlığı + Sert taban adaptörü Halı püskürtme başlığı + Silme adaptörü + Pad	Yaş filtreli (13a) kirlili su haznesi + Dışarı sıçramayı önleyici + Motor koruma filtresi (15)

Genel Bilgiler

Emme Hortumunun Bağlanması

- Emme hortumuna bağlantı parçasını hortum bağlantı yuvasına takın ve yerine oturana kadar arkaya doğru çevirin.
- Püskürtme hortumunu hızlı kulpaja takın ve yerine oturtun.

Emme Hortumunun Çıkarılması

- Bağlantı parçasındaki butona basın. Bağlantı parçasını 1/4 tur yana çevirin ve çıkararak çıkarın.
- Püskürtme hortumunu çıkarın. Bu amaçla hızlı kulpajın butonuna basın.

Elektronik Emme Gücü Ayarı

Power ON/OFF butonuna hızlı basarak cihazı çalıştırın/kapatın.

- Butona kısa basıldığında:
Cihaz çalışır; Güç: 900 Watt (ECO kademesi);
Işıkli göstergeler yeşil yanar.
- Butona basılı tutulduğunda:
650 ile 1600 Watt arası kademesiz ve elektronik emme gücü ayarı

Işıkli göstergeler yeşil MIN: 650 Watt - 1125 Watt;
Işıkli göstergeler sarı: 1125 Watt - MAX: 1600 Watt.

İlgili MIN veya MAX gücü ulaşıldığında ışıkli göstergeler kısa bir süre için söner.

- Butona tekrar kısa basıldığında:
Cihaz kapanır.

- i** AQUAFILTER sistemi özellikle 900 W (ECO kademesi) ile MAX 1600 W arası gücü son derece iyi çalışır.
Bu imkânlarla MIN gücü (650 W) sadece kısa süreli temiz edin (ün perdeleri süpürürken).

Mekanik Emme Gücü Ayarı

Emme gücü, mekanik emme gücü ayar düzeneğiyle de (yardımcı hava sürgüsü) ayarlanabilir.

Yardımcı hava sürgüsü kapalı = Maksimum emme gücü,
Yardımcı hava sürgüsü açık = Düşük emme gücü.

- i** Elektronik emme gücü ayar sistemi kullanılırken ve yıkama ve su emme işlemlerinde yardımcı hava sürgüsü kapalı olmalıdır.

Püskürtme Miktarı Mekanik Ayarı

Dikkatinize. Sadece yıkama işleminde kullanılır.

Emme hortumunun kulpunda bulunan püskürtme miktarı mekanik ayar düzeneğiyle, ayar çarkı üzerinden 250 ml (min.) ile 800 ml (max.) arası püskürtme miktarını ayarlayabilirsiniz.



Park Konumu

- Emme borusunu başlık ve hortumla birlikte cihazın arka tarafındaki emme borusu tutucusuna asın.

Cihaz dikey pozisyonda muhafaza edilecekse, emme borusunu cihazın alt tarafına asın (sadece başlık mümkündür).

Aksesuarların Muhafazası

- Kuru süpürme işleminde temiz su haznesi aksesuarları muhafaza etmek için kullanılabilir.

Kuru Süpürme



Kullanıma İlişkin Açıklamalar

- AQUAFILTER sisteminin kullanma kılavuzuna uygun olarak monte edilmediği hallerde TWIN T2 PARQUET cihazını kuru süpürme için kullanmayın. Aksi takdirde cihaz hasar görebilir.
- Kuru süpürme işleminde cihazla büyük miktarlarda sıvı emmeyin.
- Cihazla örneğin kakao tozu, un vb. gibi ince tozları büyük miktarda emmeyin.

AQUA Filtrenin Kullanıma Hazırlanması

TWIN T2 PARQUET cihazınız fabrika çıkışı kuru süpürme işlemini için donatılmıştır.

Kapak açma mandalını kaldırarak gövde kapağını açın.

AQUA filtresi kulpundan tutarak kirlili su haznesinden çıkarın. Kirlili su haznesine 1 litre temiz su doldurun.

Komple AQUA filtresi, kirlili su haznesinin iki kilitli kapakla kaplı ortasında tam yerine oturacak şekilde takın. AQUA filtresi çevreleyen contanın kirlili su haznesinin iç tarafına oturmasına ve yağ filtresini monte edilmiş olmasına dikkat edin.

Emme hortumunu bağlayın ve teleskopik emme borusunu monte edin. İsteddiğiniz aksesuarı takın.

- i** Optimal filtre etkisini sağlamak için, yaklaşık 40-60 dakika aralıklarla işlemden sonra veya kapağın alt tarafında çok sayıda su damlacığı oluştuğunda, AQUA filtresi sadece suyla kısıpça yıkayın ve kirlili su haznesindeki suyu değiştirin. Kapağı kapatın.

İlk kullanımda veya çok kirlili bir ortamı süpürmede malzeme ara ara suyun kirlilik derecesini kontrol edin, su çok kirlili ise, suyunu değiştirin.

Hijyenik nedenlerden dolayı AQUAFILTER sistemi her kullanım sonrası boşaltılmalı ve temizlenmelidir. Kirlili su ve nemli parçalar, bakteri ve mantar üremesine neden olur (bkz. Temizleme ve Bakım).



Kullanıma İlişkin Açıklamalar

i THOMAS TWIN T2 PARQUET ile, yere dökülen su bazında tehlikesiz sıvıları (örn. su, kahve vb.) emebilirsiniz.

- **Dikkat!** Benzin, boya inceltici ve soba yağı vb. gibi maddeler emme havasıyla girdap teşekkülü yoluyla patlayıcı buhar ve bileşimler oluşturabilirler.
- Aseton, asit veya çözücüler cihazın yapımında kullanılan malzemelere zarar verebilirler. Temizlikte kullanılan temiz ve kirli sular sorunsuz emilebilir.
- Sıvılar emildikten sonra kirli su haznesini ve kullanılan tüm parçaları temizleyin ve kurumaya bırakın.
- **Kirli su haznesi olmadan cihazla kesinlikle sıvıları emmeyin.**
- THOMAS TWIN T2 PARQUET cihazınız, kap veya leğenlerden büyük miktarlarda sıvıları emmek için uygun değildir.
- Her yaş işletim sonrası cihazı boşaltın ve temizleyin. Kirli su ve nemli parçalar, bakteri ve mantar üremesine neden olur (bkz. Temizleme ve Bakım).

2 parçadan oluşan dışarı sızramayı önleyiciyi birleştirin.

AQUA filtreyi kulpundan tutarak kirli su haznesinden çıkarın ve dışarı sızramayı önleyiciyi takın.

HEPA filtresini cihazdan çıkarın.

Dışarı sızramayı önleyiciyi ve kirli su haznesini cihaza yerleştirin. Yaş filtresinin (13a) ve motor koruma filtresinin (15) takılı olmalarına dikkat edin.

Emme hortumunu bağlayın.

Uygun bir başlık seçin ve başlığı emme borusuna veya el kulpuna takın.

Elektrik fişini cihazdan çıkarın ve prize takın.

Cihazı çalıştırın ve max. emme gücünü ayarlayın.

Emme gücü mekanik ayar düzeneğinin (26) tamamen kapalı olmasına dikkat edin.

Süpürmeye ara verildiğinde emme borusunda bulunan sıvının geri akmasını önlemek için, emme borusunu ve hortumunu motor henüz çalışırken birkaç saniye eğri pozisyonda yukarı doğru tutun. Bunu yaptıktan sonra cihazı kapatın.

i Kirli su haznesi dolduğunda haznede bulunan şamandıra otomatik olarak emme işlemini durdurur (motorun yüksek devirle çalıştığı duyulur). Cihazı kapatın, elektrik fişini prizden çıkarın ve kirli su haznesini boşaltın.



Temizleme ve Bakım

Bakım ve temizleme çalışmalarını ancak cihaz kapalı ve elektrik fişi prize takılı değilken yapın.

Sıvılar Emildikten Sonra

i Cihazın gövdesini temizlemek için nemli ve yumuşak bir bez kullanın.

Aşındırıcı/Ovucu deterjanlar veya çözücüler kullanmayın. Kirli su haznesini boşaltın.

Dışarı sızramayı önleyiciyi, kirli su haznesini ve yağ filtreyi temiz, gerekirse sıcak suyla temizleyin.

Motor koruma filtresini hasar bakımından kontrol edin, gerekirse akan su altında temizleyin ve icabında değiştirin.

Kirli su haznesindeki şamandıranın (13b) daima temiz ve çalışır durumda olmasını sağlayın. Şamandıra, kirli su haznesi dolduğunda emme işlemini durdurur.

Emme bölmesinde bulunan sızrayan suyu yumuşak bir bezle kurulaştırın.

Hortum bağlantı yuvası ve gövde kapağı iç kısmındaki kirlenmeleri giderin.

- Daha kolay temizlemek için gövde kapağı cihazdan çıkarılabilir. Bu amaçla kapağı açın ve dikey yönde kaldırın. Kapağı menteşesinden çıkacak şekilde öne doğru bastırın. Ardından kapağı yukarı kaldırarak çıkarın.
- Takmak için gövde kapağını dikey pozisyonda yerine yerleştirin ve kapatın. Kapak otomatik olarak menteşesine oturur.

Temizledikten sonra cihazın ve aksesuarlarının iyice kurumasını sağlayın.



Kullanıma İlişkin Açıklamalar

- **Dikkat!** Benzin, boya inceltici ve soba yağı vb. gibi maddeler ecime havasıyla girip teşekkülü yoluyla patlayıcı buhar ve bileşimler oluşturabilirler.
- Aseton, asit veya çözücüler cihazın yapımında kullanılan malzemelere zarar verebilirler. Temizlikte kullanılan temiz ve kirlı sular sorunsuz emilebilir.
- Sıvılar emildikten veya yıkama işleminden sonra kirlı su haznesini ve kullanılan tüm parçaları temizleyin ve kurumaya bırakın.
- **Kirlı su haznesi olmadan cihazla kesinlikle yıkama yapmayın veya sıvıları emmeyin.**
- THOMAS TWIN T2 PARQUET cihazınız kap veya leğenlerden büyük miktarlarda sıvıları emmek için uygun değildir.
- **Dikkat!** Pompayı kesinlikle ıslak işletmeyin.
- Her yıl temizleme işleminden sonra cihazı boyatın ve temizleyin. Kirlı su ve nemli parçalar, bakteri ve mantar üremesine neden olur (bkz. Temizleme ve Bakım).

Kusursuz neticeler elde etmek için **sadece orijinal deterjanlar** kullanın.

Konsantré temizleme deterjanı ihtiyacınızı size en yakın yetkili satıcıdan veya THOMAS Müşteri Hizmetleri Departmanı'ndan temin edebilirsiniz.

Halı Temizliği Öncesi

- Yaş temizleme işlemine tabi tutacağınız her malzemenin bu işlem için uygun olup olmadığını kontrol edin. Örneğin hassas, boyası çıkan veya el dokuması halılarınızı yaş temizlemeyin.

Halınızı yaş temizlemeye uygun olup olmadığını anlamak için beyaz bir beze bir miktar deterjan dökün ve halınızın fazla güne çarpmayan bir yerine ovarak sürün. Bez üzerinde boya izine rastamazsanız, temizleyeceğiniz malzemenin boyasının çıkmayacağından hareket edebilirsiniz.

Aksi takdirde halı yaş temizlenmemelidir.

Tereddit halinde konuya ilişkin uzman bir halı satıcısına başvurun.

Halıya daha önce halı şampuanı uygulanmışsa, THOMAS TWIN T2 PARQUET ilk kez kullanıldığında kirlı su haznesinde aşırı köpük oluşabilir. Daha fazla köpük oluşumunu önlemek için kirlı su haznesine yarım fincan sirke dökün.

Hava çıkış deliğinden köpük çıkacak olursa, cihazı derhal kapatın ve kirlı su haznesini boşaltın.

Bir deliğe mahsus kapsamlı temizlik işlerinde THOMAS konsantré temizleme deterjanları kullanıldığında, saz konusu deterjanları özel köpük önleyici madde içerdiklerinden, aşırı köpük oluşumu görülmez.

Halı yaş olduğu sürece üzerine basılmamalıdır.

Yıkadığımız ve temizlediğimiz halınızın çabuk kurumasını sağlamak için, halının bulunduğu odanın temizleme esnasında ve sonrasında iyice havalandırılması gerekir.

Halı Temizliği

2 parçadan oluşan dışarı uçramayı önleyiciyi birleştirin.

AQUA filtresi kulpundan tutarak kirlı su haznesinden çıkarın ve dışarı uçramayı önleyiciyi takın.

HEPA filtresini cihazdan çıkarın.

Dışarı uçramayı önleyiciyi ve kirlı su haznesini cihazla yerleştirin. Yaş filtresini (13a) ve motor koruma filtresini (15) takılı olmalarına dikkat edin.

Temiz su haznesini doldurmak üzere çıkarın (dikey pozisyonda



yukarıya doğru çekin) veya doğrudan cihazın içindeyken doldurun. Bu amaçla temiz su haznesinin kapağını kaldırın.

Temiz su haznesini doldururken, kapak valfinin fonksiyonunu olumsuz etkilememek için hazne içine kir girmemesine dikkat edin.

Tutma yerine kadar konsantré deterjan ve su doldurun (azami 2,4 litre).

Halı temizlemek için **THOMAS ProTex konsantré temizleme deterjanı** tavsiye olunur.

Uygulama ve dozaj için konsantré temizleme kutusunun üzerindeki etikete bakın.

Ilık su (azami 30 °C) kullanın.

Emme hortumunu bağlayın ve teleskopik emme borusunu monte edin.

Halı püskürtme başlığını monte edin. İki bölümlü püskürtme hortumunu emme borusundan yukarı getirin, kapama valfine dayayın ve döndürerek sabitleyin. Püskürtme hortumunu 2 barlı klipsüyle emme borusuna sabitleyin.

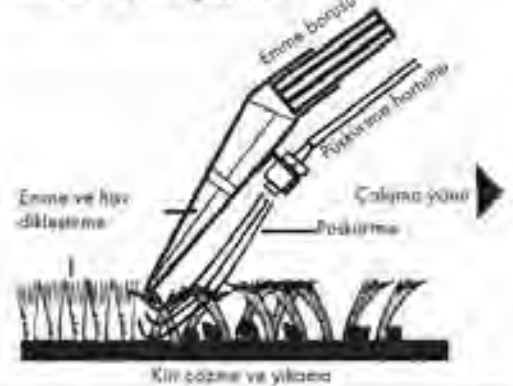
Elektrik fişini cihazdan çıkarın ve prize takın.

Cihazı çalıştırın ve maks. emme gücünü ayarlayın. Pompayı çalıştırın. Kontrol lambası yanar.

Püskürtme-Emme Sistemi

- Deterjan borusunda içi doğru püskürtür
- Kir sökücü ve emme başlığına kadar yıkama
- Kirlı su maksimum güçle emilir ve hafif hava döküştürür

Tüm bunlar tek bir işlemde gerçekleşir.



Kapama valfinin (24) kolunu temizleme sıvısı miktarına kadar basın ve halı üzerindeki başlığı düz hatlar halinde halı üzerinden çekin. Püskürtme miktar kulpda yer alan ayar çarkıyla kademesiz ayarlanabilir. Halı üzerinde uygulama yaptığınız halın sonuna ulaştığınızda veya çalışmaya ara verdiğinizde, püskürtme işlemi durdurmak için «dış kolunu» bırakın. Püskürtülen sıvı emildikten sonra başlığı kaldırın ve hafif üst üste gelmek suretiyle halı üzerinde yeni bir hatı temizlemeye başlayın. Bu şekilde komple yüzey yerler halinde temizlenebilir.



Temizlenen yerlerde halıya sıvı izleri kalırsa, bu yerleri püskürtme yapmadan sorunsuzca tekrar emerek süpürmek mümkündür.

Mekanik emme gücü ayar düzeneğinin (26) tamamını kasalı olmasına dikkat edin.

Aynı kirlı yerlere halı püskürtme başlığını aynı doğru hareket ettirirken de temizleme sıvısı uygulayabilirsiniz. Ayrıca, sadece pompayı çalıştırmak suretiyle bir ön muamele de gerçekleştirebilirsiniz.

Halı üzerine çok fazla sıvı yaymamaya dikkat edin. Aksi takdirde halıda ancak uzun bir kuruma süresinden sonra kaybolan kabarma veya dalgalanmalar oluşabilir.

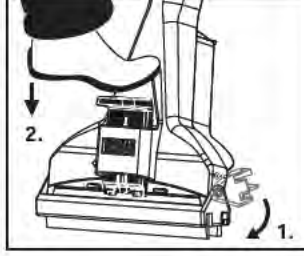
i Emme işleminin kesintiye uğramasını önlemek için, temiz su haznesindeki deterjanlı karışım komple tükendikten sonra kirli su haznesini boşaltın.

Bu talimata uyulmadığında, kirli su haznesi dolduğunda haznede bulunan şamandıra otomatik olarak emme işlemi durdurur (motorun yüksek devirle çalıştığı duyulur).

Cihazı kapatın, elektrik fişini prizden çıkarın ve kirli su haznesini boşaltın.

Sert Taban Temizliği

Halı püskürtme başlığındaki sert taban adaptörünü katlayarak açın ve sürgüyü çalıştırarak emniyete alın.



Bu sistemle fayans, taş döşeme, PVC gibi sert taban döşemelerinizi temizleyebilir ve aynı işlemle kurutabilirsiniz.

Yapılması gerekenler için bkz. Halı Temizliği.

Sert tabanları temizlemek için **THOMAS ProFloor konsantre temizleme deterjanı** tavsiye olunur.

Örneğin linolyum, PVC, fayans, parlatılmış taş döşemeler ve laminat parke gibi düz taban döşemelerinin mikroelyaf pad yardımıyla bakım temizliği

- Genel açıklamalar:

! Taban döşemesinin doğru bakımı garanti koşullarımızın önemli bir parçasıdır !

! Taban döşemesi üreticisinin özel bakım talimatları mutlaka dikkate alınmalıdır.

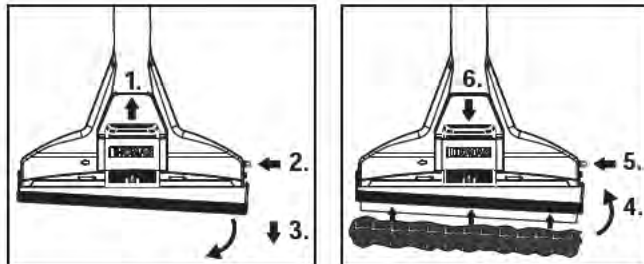
Agresif üniversal deterjanlarla yapılan temizlik ve bakım çalışmaları yüzeyin koruyucu tabakasına zarar verebilir veya tahrip edebilir.

Bakım temizliği kuru süpürme ve hafif nemli silme yoluyla gerçekleşir. Hafif nemli silme şu anlama gelir: Taban 3-5 dakika sonra komple kurumuş olmalıdır. Bu yöntemi laminat parkelerde ancak üretici tarafından önerilmesi halinde uygulayın.

Üretim esnasında oluşan kalıntıların temizlenmesi için mikroelyaf pad ilk kullanım öncesi yıkanmalıdır.

Örneğin linolyum, PVC, fayans, parlatılmış taş döşemeler ve laminat parke gibi düz taban döşemelerinin bakım temizliği için **THOMAS ProFloor konsantre temizleme deterjanı** tavsiye olunur.

Demontaj/Montaj:



Katlanabilir sert taban adaptörünü halı püskürtme başlığından demonte etmek için sürgüyü yukarıya çekin ve ardından başlığın kırmızı kilit sürgüsünü içe doğru bastırın. Sert taban adaptörünü menteşesinden çözün ve çıkarın.

Silme adaptörünün montajı işlemleri tersine takip ederek gerçekleşir.

Mikroelyaf pad, başlığın emme kanalı açık / serbest kalacak şekilde cırt bantla pervaza sabitlenmelidir.

Su miktarı regülatörünü (25) „min“ konumuna getirin. Mikroelyaf pad



(beyaz) nemleninceye kadar 2-3 saniye boyunca püskürtme yapın. Parke veya ahşap döşeme elemanlarının kenar kısımları neme karşı yeterince korunmamış olabileceğinden, yüzeyin tamamen ıslanmasından genel olarak kaçınılmalıdır.

Pencere Temizliği

Silme adaptörünü halı püskürtme başlığına takın. Montaj için bkz. Düz taban döşemelerinin bakım temizliği.

Pencere temizliğine mahsus mikroelyaf pad (gri), cırt bantla pervaza sabitlenmelidir.

Bu sistemle pencerelerinizi ve diğer cam yüzeyleri temizleyebilir ve aynı işlemle kurutabilirsiniz.

Yapılması gerekenler için bkz. Halı Temizliği.

Döşeme Temizliği

Mobilya döşemelerini, otomobil koltuklarını vb. temizlemek için döşeme püskürtme başlığını kullanın. Söz konusu başlığı sürerek el kulpuna geçirin. Püskürtme hortumunu kapama valfine sabitleyin.

Döşeme temizliği esnasında çok fazla sıvı tatbik etmemeye dikkat edin. Aksi takdirde, döşemenin alt yapısına bağlı olarak kuruma süresi uzayabilir. Miktar ayarı el kulpundan yapılır.

Yapılması gerekenler için bkz. Halı Temizliği.

Döşemeleri temizlemek için **THOMAS ProTex konsantre temizleme deterjanı** tavsiye olunur.



Temizleme ve Bakım

Bakım ve temizleme çalışmalarını ancak cihaz kapalı ve elektrik fişi prize takılı değilken yapın.

Yıkamadan Sonra



Cihazın gövdesini temizlemek için nemli ve yumuşak bir bez kullanın.

Aşındırıcı/Ovucu deterjanlar veya çözücüler kullanmayın.

Temiz su haznesini çıkarın ve boşaltın.

Kirli su haznesini boşaltın.

Dışarı sıçramayı önleyiciyi, kirli su haznesini ve yaş filtreyi temiz, gerekirse sıcak suyla temizleyin.

Motor koruma filtresini hasar bakımından kontrol edin, gerekirse akan su altında temizleyin ve icabında değiştirin.

Kirli su haznesindeki şamandıranın (13b) daima temiz ve çalışır durumda olmasını sağlayın. Şamandıra, kirli su haznesi dolduğunda emme işlemi durdurur.

Emme bölmesinde bulunan sıçrayan suyu yumuşak bir bezle kurulayın.

Hortum bağlantı yuvası ve gövde kapağı iç kısmındaki kirlenmeleri giderin.

Daha kolay temizlemek için gövde kapağı cihazdan çıkarılabilir.



Bu amaçla kapağı açın ve dikey yönde kaldırın. Kapağı menteşesinden çıkacak şekilde öne doğru bastırın. Ardından kapağı yukarı kaldırarak çıkarın.

Takmak için gövde kapağını dikey pozisyonda yerine yerleştirin ve kapatın. Kapak otomatik olarak menteşesine oturur.



Pompanın ve valflerin bakımını yapmak için temiz su haznesini sade suyla doldurun ve cihazı işleme hazır duruma getirin.

Püskürtme sisteminin örn. bir lavabonun üzerinde çalıştırın (kapama valfindeki kolu işletin).

Temizledikten sonra cihazın ve aksesuarlarının iyice kurumasını sağlayın.

Sistemde kalan artık basıncı boşaltmak için kapama valfinin kolunu işletin.

Kuru Süpürme Sonrası

1. AQUA filtre sistemi

Kapak açma mandalını kaldırarak gövde kapağını açın.

Kirli su haznesini çıkarın.

AQUA filtreyi (12) kulbundan tutarak kirli su haznesinden çıkarın ve kirli suyu dökün (örn. tuvalete).

Köpüklü plastik filtreyi (12) çıkarın. Bu amaçla AQUA filtredeki çerçeveyi hafif yukarıya doğru çekin ve yana yatırın.

AQUA filtreyi, köpüklü plastik filtreyi, yaş filtreyi ve kirli su haznesini deterjan kullanmadan sade suyla iyice yıkayın.

AQUA filtre ünitesini yeniden kullanmadan önce kurumaya bırakın.

Kir ve tiftik emme filtresini (12b) tıkağında, filtreyi kolayca temizleyebilmek amacıyla çıkarabilirsiniz. Temizledikten sonra emme filtresini tekrar monte edin.



Hortum bağlantı yuvasındaki kiri ve tiftikleri giderin.

2. HEPA filtresi

TWIN T2 PARQUET cihazınız yüksek kaliteli HEPA filtresiyle (14) donatılmıştır. Bu filtre, ihtiyaçlarınıza ve evinizdeki tozun türüne göre birkaç kez temizlenebilir.

Filtre, kullanıma bağlı olarak ve emme gücü zayıfladığında (ancak en geç her altı ayda bir) temizlenmelidir.

HEPA filtresini cihazdan çıkarın ve sabit bir yüzey üzerine dikkatle vurmak suretiyle kir ve tozunu dökün.

Kirlenme daha yoğun ise, filtreyi deterjan kullanmadan sade suyla yıkayabilir ve ardından yine dikkatle vurmak suretiyle kurutabilirsiniz.

Temizlemek için fırça kullanmayın. Tekrar kullanmadan önce filtrenin iyice kurumasını bekleyin.

HEPA filtresini temizlerken filtre lamellerine zarar vermeyin.

HEPA filtresini temizlemenize rağmen cihazın emme gücünde belirgin bir düzelme olmuyorsa, filtrenin yenisiyle değiştirilmesi gerekir.

3. MKA mikro filtre

MKA mikro filtre (19) altı ayda bir değiştirilmelidir.

Bu amaçla hava kapağındaki iki plastik kolu aşağı doğru bastırın ve hava kapağını açın.

MKA mikro filtreyi değiştirin. Hava kapağını tekrar kapatın.

Ardıl İhtiyaçlar / Özel Aksesuarlar

THOMAS TWIN T2 PARQUET süpürmeniz için çok sayıda özel aksesuarlar ve ardıl ihtiyaç malzemeleri mevcuttur.

Bu konuya ilişkin bilgileri ekte sunulan cevap kartı yardımıyla veya yetkili satıcınızdan veya doğrudan THOMAS Müşteri Hizmetleri Departmanı'ndan temin edebilirsiniz.

Dikkatinize!

Ancak orijinal THOMAS aksesuarları kullanıldığında cihaz fonksiyonları ve temizleme etkisi garanti edilebilir.

Müşteri Hizmetleri

Size en yakın THOMAS Müşteri Hizmetleri Merkezi'nin adresini yetkili satıcınızdan öğrenebilirsiniz.

Başvuru esnasında THOMAS TWIN T2 PARQUET cihazınızın model etiketindeki bilgileri de bildirin.

Cihaz güvenliğinin korunması için tüm onarım çalışmaları, özellikle elektrik taşıyan parçalarda yapılacak onarım çalışmaları, ancak uzman elektrikçiler tarafından yapılmalıdır.

Bu nedenle, arıza halinde yetkili satıcınıza veya doğrudan Müşteri Hizmetleri Departmanı'na başvurun.

Tel.: 0 27 35 /788-581 veya 582

Faks: 0 27 35 /788-599

Satıcının satış sözleşmesinden kaynaklanan garanti yükümlülüklerine bağlı olmaksızın, bu cihaz için aşağıda belirtilen koşullar çerçevesinde garanti hizmeti sunuyoruz:

1. Garanti süresi, cihazın nihai alıcıya/tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren başlamak üzere 24 aydır. Ürünün ticari amaçla veya benzer derecede yıpranacak şekilde kullanılması halinde garanti süresi 12 aya düşer. Garanti hakkını ileri sürülebilmek için satın alma makbuzunun/kasa fişinin ibraz edilmesi zorunludur.
2. Garanti süresi içerisinde kanıtlandığı üzere kusurlu imalat veya malzeme hatasından kaynaklanan tüm önemli fonksiyon hataları, tercihimize göre kusurlu parçaları tamir etmek veya kısmen yenileme yoluyla tarafımızca giderilir. Değiştirilen parçalar bizim mülkiyetimize geçer. Garanti hizmeti, örn. cam, plastik ve lambalar gibi kolay kırılabilen parçaları kapsamaz. Kusurlar, tespit edildikten hemen sonra garanti süresi içerisinde tarafımıza bildirilmelidir. Garanti süresi içerisinde meydana gelen fonksiyon hatalarının giderilmesi için gerekli olan yedek parçalar ve işçilik için ücret talep edilemez. Müşteri servisimizden haksız yere faydalanılması halinde oluşan masraflar müşteriye aittir. Onarımın müşterinin mekânında veya kurulum yerinde yapılması sadece büyük cihazlarda talep edilebilir. Diğer cihazlar en yakın müşteri servisimize veya sözleşmeli tamirhaneye teslim edilmeli veya fabrikaya gönderilmelidir.
3. Cihazın değeri ve kullanıma elverişliliği bakımından önem teşkil etmeyen değişiklikler, suyun kimyasal ve elektrokimyasal etkisi nedeniyle oluşan hasarlar ve genel anlamda anormal çevre koşulları nedeniyle beliren hasarlar garanti yükümlülüğünü doğurmaz. Normal aşınma ile kullanma kılavuzuna uyulmaması veya cihazın kullanım amacına aykırı kullanılmasından doğan hasarlar için garanti hizmeti talep edilemez.
4. Tarafımızca yetkilendirilmeyen kişilerin cihaza müdahale etmeleri veya cihazı onarmaları halinde garanti hizmeti talep hakkı düşer.
5. Yerine getirilen garanti hizmetleri, gerek cihazın gerekse takılan yedek parçaların garanti süresini uzatmaz veya yenilemez. Takılan yedek parçaların garanti süresi, komple cihazın garanti süresiyle birlikte sona erer.
6. Yasaların öngördüğü zorlayıcı sorumluluğun dışında, özellikle cihazın haricinde meydana gelen hasarların tazmini olmak üzere ilaveten veya daha başka hak ve talepler ileri sürülemez.

Garanti süresi sona erdikten sonra da müşteri servisimizden faydalanabilirsiniz. Lütfen cihazı satın aldığınız mağazaya veya doğrudan Müşteri Hizmetleri Departmanı'na başvurun.

Sorunların Giderilmesi

THOMAS TWIN T2 PARQUET süpürge, beklenen aksine sizi tatmin edecek şekilde çalışmayacak olursa, Müşteri Hizmetleri Departmanı ile temasa geçmeden önce, söz konusu arızanın basit bir nedenden kaynaklanıp kaynaklanmadığını anlamak için aşağıda belirtilen kontrolleri yapın.

Meydana gelen arızalar/ Hatalı fonksiyonlar

- Olası nedenleri / Çözüm

Genel (tüm fonksiyonlar)

- Cihaz çalışmıyor

- Elektrik kablosu, elektrik fişi ve prizde herhangi bir kusur var mı? → Kontrol etmeden önce elektrik fişini prizden çıkarın, olası onarım çalışmalarını ancak yetkili ve uzman kişilere yaptırın
- Cihazın açma/kapama şalteri açık mı? → Kontrol edin

Kuru süpürme

- Süpürme esnasında toz çıkıyor

- AQUAFILTER sistemi kullanma kılavuzuna göre monte edildi mi?
- Kirliliği su haznesinde yeterince su var mı ve emme filtresi komple suyun içinde mi? → Kontrol edin
- Emme filtresi kir ve toz nedeniyle tıkanmış mı veya hortum bağlantı yuvasındaki gözenekler kapanmış mı? → Demonte edin, temizleyin veya suyla yıkayın

- Emme gücü gitgide azalıyor

- HEPA filtresi tıkalı mı? → HEPA filtresini temizleyin
- Başlık, emme borusu veya emme hortumu kaba kir nedeniyle tıkalı mı? → İşletim esnasında hortumun esnetilmesi tıkanmayı çözer, tıkanıklığı giderin

- Emme gücü düşük

- Hortum bağlantı yuvasındaki Aqua enjeksiyon nozulu tıkalı mı? → Demonte edin, temizleyin veya suyla yıkayın
- HEPA filtresi tıkalı mı? → HEPA filtresini temizleyin
- Başlık, emme borusu veya emme hortumu kaba kir nedeniyle tıkalı mı? → İşletim esnasında hortumun esnetilmesi tıkanmayı çözer, tıkanıklığı giderin
- Cihazın kapağı doğru şekilde takıldı mı? → Kontrol edin
- Elektronik emme gücü ayarı MIN konumunda mı? → Emme gücünü MAX konumuna getirin (lamba turuncu yanar)
- El kulpundaki mekanik emme gücü ayar düzeneği açık mı? → El kulpundaki sürgüyü kapatın
- AQUAFILTER sisteminde muhtemelen aşırı toz birikti. → AQUAFILTER sistemini temizleyin, suyu değiştirin

- Gövde kapağının iç tarafında çok sayıda su damlası mevcut

Yıkama

- Emme gücü aniden azalıyor

- Kirliliği su haznesi dolu mu (şamandıra devreye girer)? → Boşaltın
- Cihaz eğri mi duruyor (şamandıra devreye girer)? → Cihazı düz konuma getirin, kapatın ve tekrar çalıştırın

- Cihazın hava çıkışı deliklerinden su çıkıyor

- Kirliliği su haznesindeki şamandıra kirliliği mi veya işlemiyor mu? Hazne dolduğunda şamandıra devreye giremiyor mu? → Şamandırayı ve menteşeyi temizleyin
- Kirliliği su haznesi dışarı sıçramayı önleyici, yağ filtre ve motor koruma filtresiyle birlikte takıldı mı? → Cihazı derhal kapatın ve kurutun, eksik parçaları monte edin

- Emme bölgesinde olağandan fazla miktarda su birikiyor (birkaç damla su tamamen normaldir)

- Contalar ve sızdırmaz yüzeyler aşırı kirlendi mi? → Temizleyin
- Yağ filtre veya dışarı sıçramayı önleyici unutuldu mu? → Kontrol edin

- Kirliliği su haznesinde olağandan fazla köpük oluşuyor

- Orijinal THOMAS temizleme deterjanı kullanıldı mı? → Değiştirin

- Pompa açık olmasına rağmen temizleme sıvısı gelmiyor

- Püskürtme maddesi haznesinde temizleme sıvısı var mı? → Doldurun
- Püskürtme başlığı tıkanmış mı? → Başlığı bir süre ılık suda bekletin ve ardından kuvvetle üfleyerek temizleyin.
- Hazne bağlantı yuvası tıkanmış mı? → Temiz su haznesini sökün ve olası kirlenmeleri gidermek için hazne bağlantı yuvasını (temiz su haznesiyle gövde arasındaki bağlantı noktası), dar aralık başlığıyla iyice temizleyin

- Artık nem oranı yüksek, temizleme sıvısı yeterli derecede emilmiyor

- Elektronik emme gücü ayarı MIN konumunda mı? → Emme gücünü MAX konumuna getirin (lamba turuncu yanar)
- El kulpundaki mekanik emme gücü ayar düzeneği açık mı? → El kulpundaki sürgüyü kapatın
- Başlık doğru şekilde zeminle temas ediyor mu? → Emmek için başlığı biraz daha dik pozisyonda tutun

Thomas
Metal- und Elektrowerke
GmbH & Co. KG
Poststraße 6
Neunkirchen
Telefon +49 - 2735 - 788 - 581-583
Telefax +49 - 2735 - 788 - 599
E-Mail: r-thomas@robert-thomas.de

Belgien:
THOMAS SPRL
Lindendreef 87
1083 Brusselles (Uccle)
Telefon +32 (0) 2 344 47 12
Telefax +32 (0) 2 343 43 49
E-Mail: info@akynet.be

Belgien:
New ETP
Post 121
10 Sint-Niklaas
Telefon +32 (0) 3 777 39 63
Telefax +32 (0) 3 777 26 11
E-Mail: info@newetp.be

Belgien:
Servika bvba
Post 12
10 Hasselt
Telefon +32-(0)1128-1780
Telefax +32-(0)1128-1791
E-Mail: info@servika.be

Belgien:
ATOM Pricas
H. Durie
13
70 Raismes
Telefon +32.45.82.82
Telefax +32.45.82.99
E-Mail: atom.mp@wanadoo.fr

Belgien:
Toulouse Service
Jules Rainu
10 Toulouse
Telefon +32.58.26.93
Telefax +32.58.40.55

Belgien:
Le Bon Service
da l'Industrie
10 Mundolsheim
Telefon +32.88.18.17.16
Telefax +32.88.18.17.20

Belgien:
A. Whiteparts B.V.
Lijsters 37a
17 BL Breda
Telefon +32-6-5720505
Telefax +32-6-5720700

Belgien:
Saluda Technik AG
Postfach 173
1234 Triengen
Telefon +41-041-93/33075
E-Mail: info@saluda.ch

Belgien:
Chr. Olsson & Co.
16
1 Bildol
11 - 9100 85
11 - 0152 90
E-Mail: chr.olsson@telia.com

Belgien:
Wukovits
Kaiser-Joseph-Straße 64
A-3002 Parkersdorf
Telefon/Fax: 0 22 31/6 34 67

Belgien:
Ernst Wollhöfer
Elektro-Industrievertretung
Bundesstraße 29, Neu-Rum
A-6063 Innsbruck
Telefon: 05 12/26 38 38,
Telefax: 05 12/26 38 98 26
E-Mail: office@wollhoefer-elektro.at

Belgien:
Pözl GmbH
Brünner Straße 5
A-1210 Wien
Telefon: 01/778 53 65
Telefax: 01/77 85 36 55
E-Mail: info@poelz.co.at

Belgien:
Reicher
Elektro-Service
Hohenegg 17
A-8262 Isz
Telefon: 0 33 85 / 5 83
Telefax: 0 33 85 / 2 20 40
E-Mail: thomas.service@aon.at

Belgien:
Josef Pircher Betriebs GmbH
Belruptstraße 44
A-6900 Bregenz
Telefon: 0 55 74 / 4 27 21-0
Telefax: 0 55 74 / 4 27 21 5
E-Mail: elektro@technik@pircher.at

Belgien:
Johann Grössing
Autorisierter Kundendienst
Flötzerweg 156
A-4030 Linz
Telefon: 07 32 / 38 53 31
Telefax: 07 32 / 38 53 39
E-Mail: kann.g@haushaltsgeraete-service.at

Belgien:
Wöndl Elektro Ges.m.bH
Hausgeräte Kundendienst
Erniglerstr. 19
A-5020 Salzburg
Telefon: 06 62 - 87 27 14
Telefax: 06 62 - 88 24 87
E-Mail: woendl-kundendienst@aon.at

Belgien:
Quelle Zentralservice
Industriezeile 47, A-4021 Linz
Telefon: 07 32 / 78 09-6312;
Telefax: 07 32 / 78 09-66312
sowie alle Quelle
Technik Center Servicestellen

Türkiye:
Hack Endüstriyel Tam. Tic. Ltd. Şti.
Tekstilkent, Koza Plaza A-Blok No: 40
34235 Esenler/İstanbul
Telefon: 444 24 93
Telefax: 0212 438 78 97
www.hackservis.com.tr
info@hackservis.com.tr

Polska:
APRA SERWIS Sp. z o.o.
Al. Krakowska 179
02-180 Warszawa
Telefon: (022) 428 27 74
E-Mail: apraserwis@apraserwis.pl

Russland:
ООО РТЦ "Совинсервис"
Офис: 129085, г.Москва, ул.Бочкова,
8 кор.2, стр.2
www.sovinservice.ru
Телефон - горячей линии:
Thomas (909) 643-05-88

Kasachstan:
ЦКО THOMAS
Казахстан, Алматы
Ул. Тагарина 239
Telefon: +7 727 327 25 45
+7 727 299 80 70
+7 727 224 90 11
E-Mail: Aiza.Vigelina@lat.ru
Internet: www.thomas.com.kz

Ukraine:
THOMAS-UA
Strajindustrii Str. 5
01013 Kiev
Telefon: +38 044 239 0777
Telefax: +38 044 254 2065
E-Mail: info@thomas-ua.de
Internet: www.thomas.ua

THOMAS

DIE SAUBERE LÖSUNG

Robert Thomas
Metal- und Elektrowerke GmbH & Co. KG
Postfach 1820, 57279 Neunkirchen
Hellerstraße 6, 57290 Neunkirchen
Telefon +49 - 2735 - 788 - 0
Telefax +49 - 2735 - 788 - 519
E-Mail: service@robert-thomas.de
www.robert-thomas.de
GERMANY